

恩語

WORDS *of* BLESSING



永遠懷念朱陳慧雅師母
跟隨耶穌，忠于所托，喜樂歸家

邁向成熟 Press on to Maturity Social Testimony 社會的見證

目錄/Contents

December 2018

恩語

Words of Blessing

邁向成熟
奔向完全

個人的靈命
家庭的生活

牧者的話/The Voice of our Shepherds

讓教會異象之輪轉起來	張麟至牧師	2
Let the Wheel of Our Vision Move	Pastor Paul Chang	3

宣教無國界/Missions without Borders

郭冬建、彭紅的代禱信	郭冬建/彭紅	4
Update from the East (CRU)	Ted and Carrie	5
COCM Prayer letter Nov.2018	COCM	6
基督教華僑布道會 (COCM)11月代禱信	呂子峰牧師	7
喬治亞州的小羊們	黃傳峰	8
金邊畫報報話邊金	李恕君	10
夏威夷農場事工11月代禱信	羅幫祥/黃媛虹	13
三堂德紹事工(歐洲德國)	巧新/旦逸	14
ECM 同學會一活出生命的熱情	NP (海歸學生)	15

主內生活/A Life in Christ

恩語之聲—緬懷慧雅師母	朱義熙牧師	17
陳慧雅師母生平		19
恩語與師母	王理安	19
追思慧雅師母	莊楚英	20
給慧雅的信	大嫂	21
你們的夢、我們的夢	加拉太團契	22
主日學的心得和收穫	戴洁	23
都是主日學「兩約之間」這堂課惹起的	高達宏	24
美國夢、中國夢	邱玲	25
心有喜樂,人就快樂	高達宏	30
禱告文	佚名	30
Ladies' brunch	An Ling Lam	31

受洗見證

楚銀萍	32
王濤	33
徐佳穎	34
王仁鼎	35
楊鴻	36
孔淑玲	37
王素梅	38
張津睿	39

Baptism Testimony

Amber Dong	40
Christian Chow	41
Isabella Weng	42
Ingrid Guo	43

編後語

44

Press on to Maturity

Family Happiness

让教会异象之轮转起来

——張牧師 2018/10/30



每個主日早上您來教堂敬拜時，一踏進大門，就會看見北堂的異象之輪。這幅圖畫使我聯想到《以西結書》第一章裏的輪子(結1:15-22)，那輪是隨著神的靈而轉動前進上升的(1:12-20)。如果我們教會的異象之輪也轉動起來的話，那豈不是最討神喜悅的事嗎？

異象之輪可以轉動起來並上升嗎？可以的，如果我們在教會生活中能做到「五化」的話。什麼是「五化」呢？五化就是主日敬拜化、主日學校化、主日佈道化、禱會培訓化、團契門訓化。前三件是我們在主日做的，第四件是在週三禱告會做的，最後一件是在各團契聚會時做的。

主日有兩段時間，主日崇拜(9:45-11:00)和主日學(11:30-12:30)，將近三小時。神的百姓聚集時，是神最樂意大大施恩的機會。讓我們向神大大張口，好叫祂來充滿我們(詩81:10)。在主日我們既然來了，就讓我們專心做三件事：第一件、敬拜神，就是在主日崇拜的時候，我們藉著扮演祭司角色，唱詩來敬拜祂；藉著聆聽先知信息來敬拜祂；藉著會後受主激勵，猶如君王回到生活中服事祂。主日不但不要遲到，還要早早預備好心靈，全家前來敬拜祂。敬拜神是叫神得到滿足；您想想看，若創造天地宇宙的神在我們中間得到滿足了，祂要怎樣大大地賜福予我們呢！

崇拜後千萬別走，因為神還有福氣要賜予我們！就是透過主日學(11:30-12:30)要賜下的。我們將主日學的工作學校化，叫我們都在其中受到最好的聖經與神學教育，這樣，我們可以得著造就，脫胎換骨，並裝備成為效法基督的新人。

主日學的另一時段，我們還要做另一件重要的事，就是「福音主日」。它與目前的福音班的型態不太一樣：開始有長達十分鐘的福音詩歌敬拜，採用敬拜團的方式，若有吉他手更佳，詩歌形式也與一般主日崇拜不太一樣，會活潑新潮些。內容則是專一傳講十字架的救恩，以講台形式來傳講福音信息。本堂裏有不少有恩賜的弟兄們可以同工。福音班有時會教一些教義性的課目，如三位一體、救贖論、人論等；但福音主日不會，只專一傳十架救恩，而將教義性的課目留待福音班(可以並行)與受洗班去涵蓋。這個工作要做得成功，團契部的投入十分重要，因為只有眾契友知道魚在哪裡，並把魚兒帶來聽福音。

週三禱告會還有一項重要的事：禱會培訓化，那就是在週三禱告會前(7-8pm)，進深地培訓有心的會友們。此項是延續黃牧師已開始的工作，而且日後他若有負擔，也會繼續開課，讓我們拭目以俟。

最後一項是在團契聚會裏，實行門徒訓練，在本地落實大使命。我們稱之為團契門訓化。神的話語實行起來，有三種型態：教導(teaching)、勸慰(counseling)、傳講(preaching)；這與《哥林多前書》14:3所說的「造就、安慰、勸勉」恰好是對應的。傳講(講道)主要是在勸勉，主日學的教導主要是在有系統地造就，那麼「安慰」呢？這正是團契所要發揮最大的功能：勸慰。它與門訓是雙生的，我們都是透過聖經的勸慰，心中的千千結打開了，才投身團契、委身教會，成為跟隨主、為主擺上的門徒。教會肢體生活之落實，是在團契的勸慰化、門訓化。

求主恩詩北堂，使教會異象之輪因著聖靈的工作、聖道的運作轉動起來，激勵我們在其中履行大使命。



Let the Wheel of Our Vision Move



By Pastor Paul Chang | 10/30/2018

When you come to our church to worship every Sunday morning, as soon as you enter the front door, you will catch sight of ACCCN's "Wheel of Vision." This poster reminds me of the wheel depicted in Ezekiel 1 (Ezekiel 1:15-22) – that wheel moved and rose from the ground in accordance with the Spirit of the LORD (Ezekiel 1:12-20.) Wouldn't it be most pleasing to God if the wheel of our vision would move as well?

Can the wheel of our vision move and rise from the ground? It surely can if we take the following five initiatives: worshipful Sunday Service, institutional Sunday School, evangelistic Gospel outreach, prayer meeting with training, and fellowship gathering with discipleship. The first three initiatives can be done at our Sunday Service; the fourth one at our Wednesday night prayer meeting; and the last one at our fellowship gatherings.

There are two main sessions of our Sunday service, i.e., Sunday worship and Sunday School, almost three hours altogether. When God's people gather, it is the time God is most pleased to bestow His grace. We shall open wide our mouths and He will fill them (Psalm 81:10.) Now that we are here to worship, let us devote ourselves to the following three focus areas:

First, during our Sunday service, we worship Him as we perform our role as priests and sing hymns to Him; we worship Him as we attentively listen to the message from His prophets; after the worship, as we are moved by the LORD, we serve Him in our daily life as if we were kings. Let the whole family not only arrive at the church on time, but also fully prepare our hearts well in advance to worship Him. Worshiping God is to satisfy God; just think how God, the Maker of the heavens and the earth, will abundantly bless us if He is pleased among us!

Second, please come before English service or stay after the Chinese service as the LORD has more to bless us, that is, through the Sunday School! Let us institutionalize our Sunday School ministry in order that we all receive the best education about the Bible and theology. By doing so, we will be built up, transformed, and equipped to be the new creation in order to be more like the Christ.

Third, during the same timeframe as our Sunday School, we also carry out one important ministry, that is, Evangelistic Gospel Outreach. Its format will be somewhat different from the current Gospel Class. It will begin with the evangelistic worship for about ten minutes, in the form of a worship team. It will be even better if we have a guitar player. We may select more contemporary and lively worship songs instead of traditional hymns. The focus shall be on salvation by the cross alone. The message of the Gospel is to be presented in the form of a short sermon. Our church is blessed with quite a few gifted brothers and sisters to serve this ministry. The current Gospel Class teaches some doctrine topics, such as the Trinity, the theory of salvation, and anthropology, etc. However, instead, the Evangelistic Gospel Outreach would focus only on salvation by the cross. All the doctrine topics can be covered by the Gospel Class (which may be run in parallel) and/or the Baptism Class. The commitment from the Fellowship Ministry is key to the success of this new initiative because only the fellowship members know where the fish are and are able to bring the fish to listen to the Gospel.

Regarding our Wednesday night prayer meeting, we also have one important initiative: prayer meeting with training. That is to host intensive Biblical training right before prayer meeting (7 p.m. to 8 p.m.) to members of the congregation who are interested. This is a continuation of what Pastor Huang has already started. If he feels led to in the future, Pastor Huang may come back and continue his teaching. We look forward to that.

Last but not least, let us carry out a discipleship program through fellowship gatherings in order to fulfill the Great Commission in our local community. This is what we call fellowship gathering with discipleship. There are three major approaches to applying God's Word to our lives – teaching, counseling and preaching. This correlates to "strengthening, encouraging and comfort" in 1 Corinthians 14:3. Preaching, essentially, is encouraging, while Sunday School teaching is systematic strengthening. Then what about "comfort?" That comes through what fellowship could do to maximize its functioning: counseling. Discipleship and counseling are like twins. Through the counseling by the Bible, we are able to untangle the various knots in our hearts, embrace our fellowship, commit to our church, and become disciples who closely follow and wholeheartedly devote ourselves to the LORD. The practice of living out the many parts of the body of our church lies in the counseling and discipleship inside the fellowships.

We pray that the LORD will continue to bless ACCCN, and that the wheel of our vision will move by the work of the Holy Spirit and His Holy Word. We will be greatly encouraged to accomplish the Great Commission.



冬建、彭红的代祷信

亲

爱的北堂弟兄姐妹们，

主内平安！自从七月份在大家的祝福中离开亚特兰大，到现在已经3个多月了。您看到这封信时，可能已经接近我们的学期结束了。这期间，在“渔夫之家”的微信群里，我们常常报告自己的感想和近况，也得到很多弟兄姐妹及时的鼓励和忠心的代祷，我们心里非常感恩！

我们在神学院的生活可以用“简单、充实”四个字来概括。首先，生活上非常简单，住在学生宿舍，不用操心租房子的种种麻烦。有时，我们晚上走路去附近的超市买些食品，顺便也锻炼了身体。

当然，学习占据了我们主要的时间和精力。从理科的背景转学神学，大量的阅读、写作和背诵对我们是很大的挑战，却也是激励我们成长的途径。虽然我们才上第一学期，已经体会到深入解经的甜头。我们不再只是依赖解经注释书，而是亲自从基本的字词段落入手，认识神话语的丰富，并结合上下文，理解经文含义，因释经的根基稳固得到了心灵的平安

与满足。

我们没有忘记：装备的目的是为了服事。每周三上午，学校全体师生一起崇拜，同学们按小组轮流带领敬拜，老师或外来讲员的讲道常常针对神学生的需要，是另类的学习。感谢神，让我们逐渐融入离宿舍才两英哩的华人浸信会，周五参加团契，周日敬拜之前还参加主日学。10月底，我们分别要在主日学代课，12月开始教冬季的初信栽培课程。这些都让我们时常想起在北堂的成长和锻炼，在这里的服事是我们在北堂服事的延续。

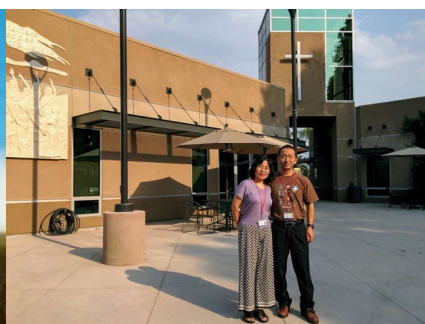
最后，我们还要恳请北堂的“娘家人”继续为我们祷告：

1. 晚上能休息好，有足够的精力完成学业，也能平衡学习和教会的服事；
2. 寒假放假期间旅行的平安：女儿圣诞节来加州团聚，节后冬建回国看望母亲；
3. 求神让我们清楚明白：明年暑期到哪里实习？

愿神的恩典继续保守、赐福北堂！

爱您们的，

冬建、彭红 敬上



Update from the East



Dear Michael,

It was a little surreal attending Jimmy's wedding. Students that I hadn't seen in almost half a decade were in attendance. Some of them were students we met when they were sophomores, and now they are married with kids!

As I was catching up with former students, I felt both sadness and a deep sense of privilege. Sadness, as many of our students, now 5-8 years removed from their times in our ministries, are not doing well

journeys and to hear them verbally express that! Chinese students, as part of Confucian culture, are incredibly grateful to those whom they view as "teachers" and have played an important part in their lives.

Most of all I felt like this is **real life**. We talked with a student who is now divorced (this is a girl who once talked about wanting to go overseas to preach the gospel to Muslims); some students who no

spiritually. Privilege, as it was a privilege to play a part in their spiritual

longer call themselves believers; and some students who are now pastors, deacons and full-time Christian educators and everything in between.

This is the parable of the sower at its most real. Most will deny the faith, some will walk a little while and fall away when difficulties come, some will walk with the Lord but not bear fruit because of the cares of this life, and a few will remain faithful and bear fruit many times over.

*For His Renown,
Teddy, Carrie, Josiah and Jesse*

Prayer Corner

Pray for my walk with the Lord, that I (Teddy) can lead my family and my ministry out of faith, hope and love.

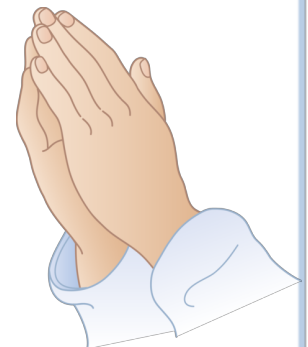
Pray for our family to experience intimacy with the Lord and power from Him.

Pray that God will work miraculously as we build towards the goal of pioneering 12 new campuses in the next three years. We especially want to start ministries on campuses where there are no churches or previous Christian work going on.

We have identified nine students and church leaders who are our volunteers this semester. They are partnering with us to lead campuses ministries on eight campuses. They are making an incredible sacrifice to serve the Lord, and they need our prayers. Please pray for them, that they can experience faith, hope and love.

Pray for new opportunities to partner with the local churches, believers and NGOs to help pioneer new ministries on campus. Please pray that God can miraculously lead us to those whom he desires us to partner with.

How can we be praying for you? We would love to hear. Simply reply to this email with your prayer requests.





■ Address : 2 Padstow Avenue, Fishermead, Milton Keynes, MK6 2ES, U.K.
 ■ Phone : +44(0)1908 234 100 ■ Fax : +44(0)1908 234 200
 ■ Website : www.cocm.org.uk ■ Email : cocm@cocm.org.uk

November 2018

Dear Mission Partners,

For the past ten years, an important focus of COCM's ministry has been to reach the mainland Chinese students in the U.K. and Europe. Many students attended our campus and Mandarin student fellowships regularly; some also spent three to twelve months serving as full-time volunteers at our Mission Center, or on university campuses alongside our missionary workers. Most of them went back to China shortly after they completed their degrees.

During my sabbatical leave, I took a month to travel in China. I had opportunities to visit many of the young people we had come to know in the U.K. through our ministry work. I met up with some of them who were now settled back in their hometowns. One former volunteer got married and had a lovely daughter. He brought his wife and other family members to Christ through his life testimony over the years. They were heavily involved in a local church. I was very encouraged to see that most of them continued to follow the Lord on their spiritual journeys despite the tough challenges they had to face back home.

My experiences throughout this trip reminded me just how important it is to build up young people's faith while they are studying abroad. In many ways, what I saw validated and confirmed the importance of giving priority to mainland Chinese student ministry. Those I met in China unanimously agreed on the importance of their spiritual growth nurtured by COCM workers throughout the time they were with us here. God has opened a great wide door for us to reach out to mainland Chinese students, to bring them to Christ, to equip them, and to send them back home to be witnesses for the Lord. Let us pray that these young Christians will become key leaders in their community and society.

This past July, we held our second consultation for mainland Chinese student ministry in the U.K. More than 40 front-line student workers from across the U.K. came together to share ministry experiences and challenges. It was good to share and learn from one another. This new generation of Chinese students is very different from the previous one. We must understand their needs and their unique traits before we can find more effective ways to share the gospel with them. I am very excited to see that with passion and hard work our ministry team has put together an excellent report from this consultation. I am sure it will be a good resource for today's student ministry workers across the U.K., in Europe, and even around the world. The report is now available from our website: www.cocm.org.uk.

October is traditionally the month to welcome new students on university campuses. COCM workers across the U.K. have been busy getting to know new students and reconnecting with old friends. There are more and more believers among the newly arrived mainland Chinese students. We are aware of the need for our student ministry to focus on discipleship training early on while we continue to evangelize. I am thankful to see that many young Christian students are taking on leadership roles in various student ministries. Please pray for us as we joyfully walk alongside the young believers on the journey to follow Jesus.

Serving together in Christ,

Rev. Henry Lu, General Director

■ Chairman: Rev. Siew Huat Ong 董事會主席: 王紹發牧師 ■ General Director: Rev. Henry Lu 總幹事: 呂子峰牧師 ■ UK Charity No.1135892 Company No.7106567

神恩澤僑胞 福音遍全歐

Reaching the Chinese to Reach Europe



■ Address : 2 Padstow Avenue, Fishermead, Milton Keynes, MK6 2ES, U.K.
 ■ Phone : +44(0)1908 234 100 ■ Fax : +44(0)1908 234 200
 ■ Website : www.cocm.org.uk ■ Email : cocm@cocm.org.uk

亲爱的宣教伙伴们：

在过去的十年里，COCM 的宣教重点之一就是在英国和欧洲拓展中国大陆留学生的事工。许多中国学生在留学期间定期参加我们的校园国语学生团契和营会，有些学生还成为我们的全时间义工，用三个月到一年的时间到我们的宣教中心服侍，或留在原来的大学支持我们的宣教士。大多数人毕业之后，很快就要回到国内。

我利用安息年休假的时间，回中国一个月去探亲访友。这次我有机会见到不少曾经在我们中间一起服侍、现已回国的年轻人。一位前义工已经结婚并有了一个可爱的女儿。过去的几年里，他带领他的妻子和其他家人陆续信主，现在，他们很热心参与当地的教会。我特别感恩的是，虽然面对重重挑战，但

我见到的大多数人回国后都依然继续信靠跟随主。

这次回国的经历，我一再被提醒：我们要趁着留学生在海外期间，好好地建立他们的属灵根基，因为这会对他们以后要持守信仰起到关键性的作用。我在旅途中的所见所闻都肯定并证实了优先发展中国大陆学生事工的重要性。跟我见面的年轻人都一致认为，在留学期间得到 COCM 同工耐心的陪伴和扶持，对于他们的灵命成长非常重要。在这里，神给我们一扇敞开的大门，让我们接触到大批的中国留学生，带领他们认识耶稣基督，给他们属灵的装备，并差派他们回到各自的家乡，成为主耶稣的见证人。求神兴起这些年轻的信徒成为新一代的领袖，去影响他们周围的社区和社会。

今年 7 月，在我们的宣教中心举行了第二届国语学生事工研讨会。来自英国各地的 40 多名参与大陆学生事工的同工们借此机会相互学习、分享事工的经验和挑战。新一代的中国留学生与以前的一代很不一样。我们要先了解他们的需要和想法，才能找到更有效的途径来传

福音给他们。我的同工们非常有激情和洞察力，他们很努力地把这次研讨会的资料整理成为一份研讨会会刊。我相信这是很值得一读的，对于今天在英国、欧洲乃至世界各地的学生工作者来说都是一个很好的资源。请登录我们的网站

www.cocm.org.uk 下载研讨会会刊电子文档。

按照传统，十月是英国各大学欢迎新生入学的月份。COCM 的同工们也一直在各地奔跑，忙于结识新生并联系来过团契的朋友。现在，新来的中国留学生当中有越来越多的基督徒，所以，在我们继续努力传福音的同时，我们的学生事工也要尽早开始并重视门徒培训。我很高兴看到，许多年轻基督徒已经在各项的学生事工中担任起领袖的角色。请为我们祷告，让我们满有喜乐地在跟随耶稣的旅程上陪伴这些年轻的信徒们！

在主里与你们同工的，

呂子峰牧师（COCM 总干事）

二零一八年十一月



乔治亚州的小羊们

黄传峰 (阿 Ben --- 基督使者协会 GT 宣教士)



感谢神，让我发现另外一群羊的特色，借此机会与大家分享，并邀请大家一起为他们灵魂的得救祷告。一天，因为帮忙接机，我有机会和一群联合培养的博士生一起共进晚餐。在我和他们吃饭的过程中，刚开始彼此有些生疏，不知聊什么好。不料，有个学生开始对我进行“身家调查”，我们就开始了关于教会和信仰的话题。

没想到，这竟然引发了其中几个人面红耳赤的辩论，让我有些吓到了。同时，我也看见学生们都喜欢大胆表达自己的论点，甚至坚持自己目前的“信仰”，在不伤和气的前提下，一直不断想表达自己所信的是什么。从晚上七点到十点半，我们从吃面到讨论、再到辩论。从对话中，我认识了他们的三观、无奈和疑问。结束前，还有人顺带说了一句：“如果今天没有阿 Ben，（我们）根本不会探讨到灵魂的层面，甚至可能大家会因为所谈的话题，不欢而散。”

经过这次讨论，让我看见，学生们在小群中（7人以下），更愿意分享自己的想法。而且我也明白了一个联培博士为何抗拒来教会的原因，因为我们喜欢拍照，又发到微信群和朋友圈中。他深怕，万一他的照片被中国的高科技鉴定出他去过教会。。。。。。这让我开始意

识到，之前以为只有访问学者会特别提防拍照，原来访问学生也会有同样的担忧。

这些博士生住的地方离佐治亚理工大学（GT）学生团契走路只有3分钟的距离，但他们好像从来不知道我们团契的存在，或者需要很努力回想，才有些模糊的印象。这也让我反省：我们的团契是不是应该提供一个让人更容易发现的方法？

请大家为这群访问学生能够对我们卸下戒心祷告，让他们愿意对耶稣产生好奇。也请为我祷告，让我可以更充实地学习知识，有勇气和智慧面对这群引经据典的基督信仰挑战者。

感谢主，11月初，我们在GT的学生社团申请，终于成功被批准了！这让我们可以在学校合法使用公共空间传扬基督、见证耶稣。请为我们祷告，尤其想通过这个社团进入中国本科生群体中（296位，见下图）：

1. 请为社团主席

---大二生 Robin 祷告，求主坚固他、使用他，为主赢得GT本科生的灵魂。

2. 同时，面对人数众多的中国研究生（1820位，见下图），求神帮助我们，让我们知道如何更好地服事他们。

3. 我的面包车变速箱（transmission）进入退休阶段。求主预备新的面包车，让我可以继续“买菜团”的服侍---带学生们周末去买菜，建立友谊，希望有传福音的机会。

另外，我想和兄弟姐妹们分享以下两个亚特兰大附近的学校，目前还没有中国学生团契，恳请大家为这里成百上千的中国学生祷告：

Enrollment by Country of Residence - Top 20, Fall Semester 2017

Country	Undergraduate	Graduate	Total
China	296	1,820	2,116
India	202	1,458	1,660
Korea, Republic of (South)	236	287	523
France	8	153	161
Canada	8	147	155
Iran	6	109	115
Taiwan	8	97	105
Turkey	29	61	90
Brazil	48	36	84
Pakistan	7	66	73
Mexico	18	49	67
Nigeria	33	30	63
Colombia	20	42	62
Singapore	17	33	50
Vietnam	21	28	49
United Kingdom	22	23	45
Indonesia	21	21	42
Germany	8	31	39
Thailand	15	14	29
Japan	14	13	27

• Students at Georgia Tech represent 127 different countries.

• Total student population with country of residence not in U.S. is 6,599

1. Savannah College of Art and Design (SCAD) – 亚特兰大校区：一群学习时尚潮流服装设计、时尚市场营销管理、影视媒体等的学生们，不管是在聊天话题的内容、服装的搭配，和理工生们习惯讨论科研的话题、简单方便的造型形成强烈的对比。但是，不论是理科生，还是文科生，都是一样需要福音的人，需要耶稣基督。求神差派工人到他们中间，赢得可以在流行文化中发光作盐的基督徒。

你是否期待：不管是在好莱坞或是国内的影视圈里，出现更多传递基督信仰价值观、或勇于为主见证、在流行文化中工作的基督徒呢？无论是编剧、导演、艺人、还是设计师，SCAD 大学是一所建造这群专业人才的基地之一。我们一起举手为那里的学生祷告吧！

求主兴起爱这些中国学生的人，把福音带到他们中间。目前，在 Savannah 和亚特兰大校区一共有 1600+ 多位说中文的学生，来自中国、香港和台湾三地（见下图）。在亚特兰大市中心的校区，没有一个中国学生团契。这是在我们家门口不远的宣教禾场，谁肯为主去呢？

（学校官网：<https://www.scad.edu/>）

STUDENT DEMOGRAPHICS

NON-U.S. ENROLLMENT BY COUNTRY

Country	UG	GR	Total	Country	UG	GR	Total
Albania	1	0	1	Lebanon	0	1	1
Antigua and Barbuda	2	0	2	Libya	0	1	1
Argentina	10	1	11	Luxembourg	1	0	1
Australia	6	2	8	Macau	4	1	5
Austria	1	0	1	Malaysia	10	1	11
Azerbaijan	2	0	2	Mexico	62	9	71
Bahamas	25	2	27	Mongolia	1	0	1
Bahrain	2	0	2	Morocco	2	0	2
Barbados	1	0	1	Mozambique	1	0	1
Belgium	4	0	4	Myanmar	9	0	9
Bermuda	2	0	2	Nepal	5	2	7
Bhutan	1	0	1	Netherlands	4	1	5
Bolivia	12	1	13	New Zealand	2	0	2
Brazil	34	5	39	Nicaragua	4	0	4
Burkina Faso	1	0	1	Nigeria	9	8	17
Cameroon	1	0	1	Norway	2	0	2
Canada	56	13	69	Oman	4	0	4
Cayman Islands	2	0	2	Pakistan	3	3	6
Chile	5	1	6	Panama	19	1	20
China	500	654	1154	Paraguay	2	0	2
Colombia	76	37	113	Peru	17	3	20
Costa Rica	13	5	18	Philippines	40	4	44
Côte d'Ivoire	1	0	1	Poland	2	1	3
Curaçao	3	0	3	Portugal	3	0	3
Czech Republic	1	1	2	Romania	2	1	3
Democratic Rep. of the Congo	1	0	1	Russian Federation	10	2	12
Denmark	4	0	4	Rwanda	2	0	2
Dominican Republic	33	7	40	Saudi Arabia	33	29	62
Ecuador	49	5	54	Senegal	1	0	1
Egypt	2	1	3	Serbia	1	1	2
El Salvador	9	2	11	Singapore	20	1	21
Ethiopia	3	0	3	Slovakia	1	0	1
Finland	1	0	1	South Africa	7	2	9
France	16	2	18	South Korea	242	36	278
Georgia	0	1	1	Spain	16	1	17
Germany	26	6	32	Sri Lanka	1	0	1
Ghana	4	1	5	Suriname	1	0	1
Greece	1	0	1	Sweden	6	1	7
Guatemala	20	1	21	Switzerland	3	0	3
Honduras	23	1	24	Syrian Arab Republic	1	1	2
Hong Kong	393	19	412	Taiwan	58	51	109

2. Falcon Aviation Academy, Newnan – 每年有 100-200 多位学员，代表国内不同的航空公司来到此学院接受一年的训练。当他们踏入美国领土的那一天，如同上世纪来美的旅游团一样，所有人的护照都要上交到国际部。受训期间，若没获得教官的批准，绝对不可以擅自离开受训的城市。平日，他们上课不像四年制大学有每周固定的课程。如果教官没有要求做飞行训练，可能一天都无所事事，甚至有可能十天也没有飞行训练。在一个鸟不生蛋的城市里（Newnan 是离亚特兰大市区大约 40 英里的一个小镇），这群 90-95 后的孩子没车、英语有限，只能上网打游戏，消磨时光。

有一次，在 Athens 校区受训的一个学员对我语重心长地说：他很幸福，因为有两个教会都固定去关怀他们。他也特别告诉我：Newnan 校区的中国学员更多，相对管理也更严格，和外界没有什么接触的机会。在他们的官网、脸书上，都可以看到熟悉的影子：我们的同胞，在那里如羊没有牧人一般。请为 Newnan 的飞行员学生祷告，求神在那里建立中文团契。您愿意进入到他们中间，陪伴他们这段受训的期间吗？

（学校官网：<https://www.flyfalcon.com/>）

学校脸书：<https://www.facebook.com/Falcon-Aviation-Academy-128817140513492/?fref=ts>）





**Now Hiring
CFIs**

**100+ Flight
Hours/Month**

**\$5000
Employment Bonuses**

www.FlyFalcon.com/CFI

Nov. 2018 / 2018 年 11 月份

Marian Li's Prayer Letter 李恕君代禱信

金邊畫報報話邊金

親愛的弟兄姊妹，牧者們，平安：

我在提筆……現在應該改為在打開電腦“敲鍵盤”時，才想到還有兩個月，今年也就要結束了！

回頭看過去的一年裡，甚至在工場的八年服事期間真的“非常精彩”！這個精彩不是百分百的順利或華麗，而是百之八九十都在艱難的挑戰中，但即便如此，回顧過去卻是在百分百的平安裏，在那裡總是有意想不到的恩典，而我和同工們都深知：這個平安乃是在耶穌基督的保守裡才有的平安。

就上封代禱信所提到社區中心學生們的問題為例，發出代禱信後，我和同工隨後即經歷到如同看到陽光從烏雲裡透出來的畫

面，那個畫面不僅是“光”的耀眼美麗，更是因著“光”而得勝的記號。

故事開頭乃是這樣奇妙的開始：一天，中心樓下突然傳來一陣吵雜的噪音，而這個噪音是我和同工們都很熟悉的一個學生的聲音，因為這個學生實在太愛講話，只要有他在，他的講話聲從沒間斷過！但從七月後，就沒有如此吵鬧的噪音了，我們一度很想念這吵雜聲……是的，他就是我上封信提到母親不讓他們來的學生 Heably，我們很意外他會出現！隨後，他的弟弟 Heabthang 也跑進來說，他們以後又可以回到社區中心來了。

正當我們滿腹疑惑時，Heably 問我能否替他準備一本柬文聖經？他要送給他的爺爺。他分

享：「最近住到爺爺家，常會和爺爺奶奶說耶穌的故事，爺爺贊同他們來中心，也相信有耶穌。但他不是基督徒，只是以前聽過耶穌，有人送過他一本聖經，但那本聖經現在不見了，所以他想送一本新的聖經給爺爺。」就這樣……這個吵雜聲現在又繼續充滿在迦拿榮耀社區中心裏……

弟兄姊妹們，這故事精彩的轉折不是我和同工們能做到的。這個劇本，除了主耶穌這個編導外，還有許許多多在幕後的工作人員，這些人員就是您們這群代禱勇士，才讓恕君的服事、迦拿榮耀社區中心、甚至每個學生的生命有如此精彩轉變的故事；但故事並未在此結束……後面還有另一高潮迭起的劇情，就讓我們一起繼續看下去……



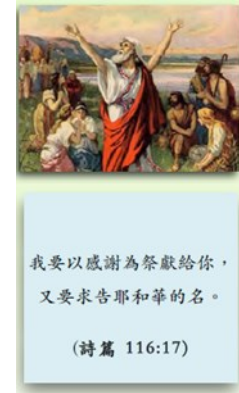
今年十月，迦拿榮耀社區中心的最後兩個短宣隊一起配搭，分別由澳洲 Life Gate Church 和台灣希望之書 One-hope 短宣隊帶來了精彩的節目，帶給了社區中心學生和鄰居們驚奇的笑聲，最後順利落幕。謝謝各隊員們為學生帶來的小廚師甜點烘培體驗營和布偶劇表演，更在這次的主題節目“Christmas in Oct.”裡，藉由團隊的表演讓大家對福音有更深刻的印象。同時，這裡的人很少機會親眼看到這些小丑、布偶的表演，加上聖誕節變裝秀……不僅小孩子連大人也玩得很瘋狂！

這次的活動除了小朋友的節目，我們也邀請了家長同來參與，但一般本地家長都非常客氣禮貌地進來打招呼後就離開了。不過，他們能來，就是給我們鼓勵和認同了，這也是我們和短宣隊的自我鼓勵！但奇妙的事，卻在最後一隊的短宣活動裏，看到不可思議的恩典！

這次聖誕主題的表演，我們希望

可以讓家長一起陪同學生欣賞。所以，雖然我們不敢抱太大的希望，但還是再次邀請家長參與。然而，連我們學生 Heably 都說他爸媽非常忙，應該不會來的，也請我們不用多跑一趟去邀請了。但在活動開始到一半時，出現一個驚奇的畫面，讓我和同工們頓時不知如何反應！因為社區中心裡出現了一個我們想都不敢想的人走進來——竟然是 Heably 的媽媽！他們兄弟倆看到媽媽，就像被點了穴一樣，停頓幾秒鐘才回過神來。那不僅是那幾秒的驚訝，更多的是參雜了從心裡發出的喜樂。

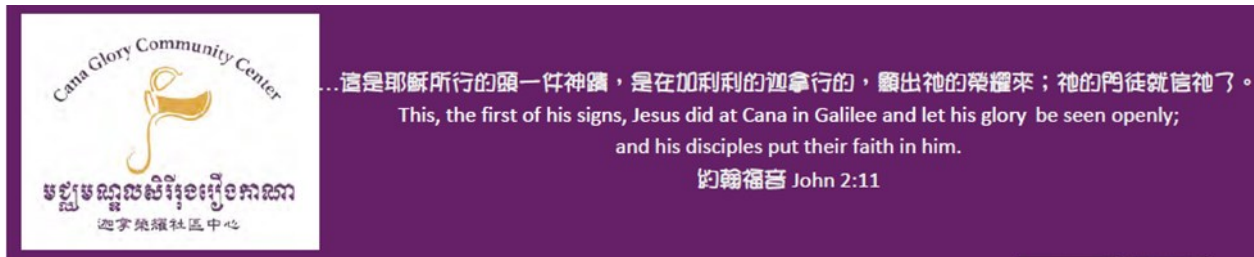
過去，他們的爸爸比較常出現在我們中心，媽媽這次真是頭一次進來。同工帶著媽媽參觀社區中心，媽媽剛開始靦腆的說，今天沒事，只是來隔壁看看鄰居和小孩，但是，她的手不停地拍照，有去看自己孩子們的畫作……這樣的一幕，真不是我能預料到的劇情！而後，其他家長也陸續到中心來陪孩子們，雖然他們停留短暫，但我們仍舊感恩。



這真的很奇妙，學生看著前面的劇團表演；我在後面看著这一幕幕家長和學生的畫面……而我們的上帝在最高處看著我們參與祂精心編導的生命改變故事，相信您我都很榮幸參與在其中，只願我們的參與直到劇終，回到天家可以抱到一座“好管家”獎。

故事看到這裡，是否您們也與我和同工們有同樣的想法，就是“將榮耀與感謝為祭，獻給我們的上帝”呢？今年，所有短宣的節目精彩結束，再次謝謝來自不同地區的短宣隊們愛心的擺上，您們對跨文化宣教服事的熱情及對學生們的愛心，相信已經記在





天上的得獎名單內。在感恩之餘，請弟兄姊妹們為在屬靈爭戰裏的各樣攔阻求告耶和華，繼續在主裡為我們守望代禱！

雖然熱鬧的活動落幕，但學生們甚至我和同工們經歷上帝之手所編導的這篇生命轉變的故事還未停止，相信明年甚至未來……不，是今天開始的每一天，那些劇情的轉折更加精彩動人。同工們和我定會繼續努力，也邀請弟兄姊妹們與我們一同參與在這其中，完成這齣歷史劇——[大使命]。

代禱事項：

我們再次為迦拿榮耀社區中心的經費仰望呼求神。迦拿榮耀社區中心事工未來的經費需要，若您願意參與在其中支持我們，您可以每天 \$1/30 天 \$30 為一個單位奉獻，來支持我們的事工。

1. 請繼續為恕君每個月固定的經費支出 \$3,000 代禱。目前，恕君的事工活費用只夠維持至今年年底。
2. 請為本地同工溫永強和陳淑娜每天往返的交

通安全代禱；特別是他們的機車時常在半路故障，發生突然故障導致意外受傷事件。最近，他們實在需要更換新的機車，若您有感動願意奉獻支持他們所需經費 \$3,000。請註明“為同工更換機車”的愛心奉獻。

3. 請繼續為迦拿榮耀社區中心將要開始籌備申請 NGO 註冊順利代禱。
4. 請繼續為迦拿榮耀社區中心禱告，特別為這些來到社區中心的學生禱告，他們都來自父母疏於照顧的家庭，讓我們不只是教導他們做功課學畫畫，而是幫助他們認識神，並改變他們的生命。
5. 請為迦拿榮耀社區中心事工經費代禱。若您想為此事工奉獻請註明：『為恕君在柬埔寨的 Cana Glory Community Center 迦拿榮耀社區中心』奉獻。
6. 除了經費外，請為社區中心人手不足的需要代禱，我們向神祈求，願神預備您們——不同恩賜的弟兄姊妹們，未來可以在社區中心事工上一起配搭服事。特別是有心長宣的神學生們，來參與體驗跨文化宣教服事，在此地彰顯出神的愛和榮耀。

※ 若您蒙神感動有負擔，願意在經費上支持，請將支票寄到

美國國際關懷協會 USA Care Ministries International :

- 北美：P. O. Box 1563, Arcadia, CA 91077-1563.
 > 支票抬頭請寫：USA CMI，另附一張 Memo 註明 Marian Li (李恕君)。
- 台灣：奉獻請匯到郵政劃撥 19684111 或華南銀行公館分行 008-118-20-053885-1，
 > 帳戶名：社團法人台北市基督教國際關懷協會，註明 李恕君 (Marian Li)

 Cana Glory Community Center P.O. Box 1994, Phnom Penh III, Cambodia FB: www.facebook.com/CGCCKH/

夏威夷农场事工

2018 年 11 月份代祷信

亲爱的弟兄姐妹：主内平安！

保罗说，他是欠债的人，因为他说：“无论希利尼人，化外人，聪明人，愚拙人，我都欠他们的债，所以情愿尽我的力量，将福音也传给你们在罗马的人”。
(罗马书 1:14-15)

弟兄姐妹们，保罗说他所欠的是福音的债，他欠有身份的人、身份低下的人、有钱人、没钱人、有学问的人、没文化的人、聪明人、愚拙人，他都欠他们的福音债。他是活在福音债务压力下的人，所以他情愿尽他的力量还债。其实，我们也是欠福音债累累的人，作为一个真正活在神的儿子耶稣基督福音里的人，我们必须传福音，必须还债啊！愿上帝祝福大家！

请弟兄姐妹代祷如下：

1. 请为丰收教会建堂献上恒切祷告！
2. 求 Kapolei 查经班的开启求主看顾。
3. 为中国城团契的查经班已有了长期聚会场所献上祷告和感恩。
4. 北岸的校长农场有福音需要，求主开启，赐下同工。
5. 感谢神，门徒训练效果很好，已完成 12 课，还有第二季和第三季的门训，求主赐恩。
6. 为在农忙中的所有弟兄姐妹们代祷，赐下身心的健康及平安！



主内：罗帮祥弟兄、黄媛虹姐妹

请奉献：HHCCC

地址：87-253 Paakea Rd., Waianae, HI 96792

Tel: 678-334-9981

夏威夷丰收华人基督教会

11.03.2018

工事紹德堂三

(歐洲德國)

【撒 30:24】... 上阵的得多少，看守器具的也得多少，应当大家平分。

弟兄姐妹们主内平安，

短信一

感谢大家代祷；有你们祷告的支持真好！

上周五，团契聚会有一位新生基督徒，她带来八位刚从马来西亚来的新生，全是慕道友。我们仍是先聚餐、玩游戏（7分钟用报纸制作高楼），二组各有千秋，不分胜负。唱完诗歌，有12位在福音组（从人际关系谈到福音），4位在造就组（鼓励每位基督徒都成为同工，齐心努力在校园多传福音）。

前星期二，一位学生临时通知我们：无法来晚餐及门训，因为她要赶当天必须交的作业。我们正在有点失落之时，Joseph 回应了微信，当晚可以过来一起晚餐聊聊，这让我想起罗马书 8:28-29，神叫万事都互相效力，叫爱神的人得益处，相信祂有最美好的安排。Joseph 是从马来西亚来读研的基督徒，最近有些困难、相当颓丧。在晚餐期间，我们与他有开放的交流、鼓励的话语、並一起祷告。感谢主！

请继续为我们祷告；为必文祷告，他是德绍的慕道友，现住在科腾校园；这星期五再度会过

来，跟我们谈信仰，也请继续为文婷的门训及德绍福音事工祷告。

愿神祝福你们！

短信一

感谢大家代祷！同心祷告的力量是何等的大！

上周一，我有感动，特别邀请了好久没参加团契的两位同学来吃饭聊聊，只有雪琪回应我。星期四，我们与雪琪吃饭，谈到人在身、心、灵三方面的需要，然后谈到罪、神的爱及耶稣的救赎，也与她分享我们自己的见证。因为圣灵奇妙的工作，使雪琪很激动、流淚接受耶稣为她救主，愿意一生跟随耶稣。最后，巧新带她作了决志祷告，我们又一起为她祷告，感谢赞美主！

星期五下午，文婷终于来参加门训了。感谢主！必文再度从科腾坐火车来到德绍，先单独与巧新谈了两个多小时，然后留下参加当晚的团契，请继续为必文的信主得救祷告。星期五晚上，团契来了两位新同学，从香港来的，我们作了最后一次的分享。隔天星期六早晨，我们离开了德绍，多位同学特意来车站欢送我们，让我们很感动。随后，我们转了两趟车到达曼海姆团契。在此大约会停留两个星期。

请继续为我们这周末在 Siegen 团契的分享祷告，为文婷、雪琪的门训，以及德绍福音事工祷告。

祝好！

巧新/旦逸上(西北堂)

這事誰肯依從你們呢？上陣的得多少，看守器具的也得多少；應當大家平分。撒 30:24





1. 不想再那樣活著

約翰·派博在《活出生命的熱情》一書中提了一個問題：浪費一生是什麼意思？怎樣才是活得好——不浪費生命呢？是每週堅持小組聚會嗎？是每週雷打不動的主日聚會嗎？是常常參與教會的服事嗎？還是在工作中堅守職業道德嗎？這樣就是不浪費生命嗎？不浪費生命，就是嚴格按照聖經規定的道德標準和律法，遵行“什麼可以做、什麼不能做”的規條嗎？約翰·派博說：“生命的建造，如果是圍繞起碼的道德標準或微不足道的小事上，以

‘什麼是可行的’這個問題來界定生命的輪廓，幾乎一想起來就令人反感。”

是的，這樣死守律法、刻板無味的生命，我也不想要，而是羨慕那些把信仰看得比生命都重要的人，他們為信仰而生、為信仰而死，有熱情、有目標、有動力

地生活，是多麼幸福！

2. 神早已與我建立了關係

2009 年的一次小組查經上，老師提了一個問題：“你是

否覺得耶穌基督是單單為你釘在十字架上的？”這句話到底是什麼意思？主耶穌怎麼可能是單單為我而死的呢？祂是為眾人捨命啊！但是，後來我親身經歷的奇妙事情，讓我明白了這句話的含義，也讓我與神建立了個人的關係。

當初，為了完成自己的成功夢想，我遠渡重洋來到德國留學。眼看大功告成，但發生了一件事，使我幾乎一無所有，甚至可能丟掉性命。儘管當時我已經信主，知道不可以自殺，但絕望、慚愧、羞辱，抬不起頭，不想見

人，也不相信任何人，讓我幾乎想自我了斷。那時，我面臨一個生死抉擇：倚靠神而活，還是離開神、重新走向原來的老路？

就在那生死抉擇的關頭，神對我說：“你看我比這一切更重要嗎？如果這是我讓你失去的，你會怪我嗎？你願意將自己交給我嗎？看看我如何帶你走出陰霾，看看我如何成為你的神，你願意來跟從我嗎？把你的手給我！”在這之後，我每天靠著禱告，活下來了。雖然我仍然以淚洗面，但漸漸地看到：神在為我開路，而且動用了一切可以幫助我和資源，有大學教授、公司高管，還有專家，這些人不再是高不可攀，他們都聽命這位神，願意來幫助我。我深深地感到：神其實很在乎我，也突然明白了：原先我不能相信主是單單為自己釘在十字架上，是因為我沒有將自己交給主。

**信實廣大 與我同在 充滿憐憫施行拯救
一次一次 垂聽禱告 雲柱火柱堅持引領**



“我從前風聞有你，現在親眼看見你。”這是約伯的心聲，是亞伯拉罕、雅各的心聲，也是我的心聲。他們所經歷的神，不再是高高在上的神，讓人敬而遠之的神，而是“我的神”，真正在乎我的神。

3. 聆聽呼召

如果把與神建立親密關係比喻成汽車的推動力，那麼聆聽呼召、得著使命就是汽車前行的方向和目標。沒有方向，即使再強大的推動力，也不會到達目的地。《箴言》29：18說：“沒有異象（或作默示），民就放肆。唯遵守律法的，便為有福。”這話實在是不錯。

回國後，我經常問自己一個問題：為什麼神會帶我到德國，揀選了我、並裝備我？這樣的人生經歷，對我的意義何在？我相信：神一定有祂的計劃！於是，我一面服事，一面觀察，從接觸到的弟兄姐妹、其他教會的領袖和牧者，還有福音機構的同工，我發現有以下問題：

1. 對教會的認識存在偏差，不願委身，缺乏服事的心。
2. 喜愛方言禱告，講成功和神的祝福，很少講罪。
3. 認為只有全時間的同工才可以帶領教會。
4. 雖然知道要愛主，但常把信仰和工作家庭分開。
5. 許多基督徒沒有自己的人生方向，不知道神給他們的託付是什麼？
6. 許多基督徒的信仰是在守律法，沒有生命的活力和熱情，就像《啟示錄》裡說的，不冷也不熱。

面對這些問題，我不斷求問神：神吶，你讓我看見這些現象，要幹什麼呢？你要讓我做什麼嗎？後來，透過不斷的講臺服事、準備信息，我感到神漸漸向我顯明祂的心意，使我終於知道了自己的異象和使命，那就是：**幫助弟兄姐妹親身經歷神，與神建立個人的親密關係，並且能夠從神那裡領受自己的異象和使命。**

4. 改名叫尼希米

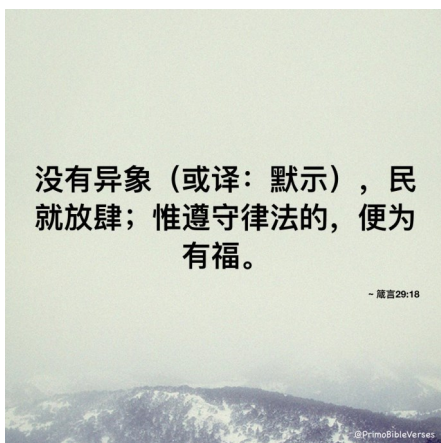
克羅尼在《天命與你》一書中寫到：“上帝是按著你的名字呼召你……，只有上帝知道你真正的名字，而上帝呼召你時，就是用這個名字……，上帝的呼召帶給一個



人的，不但是一個角色，更是一個使命，因為這會讓人全心投入，服事他的主。”

尼希米看到：上帝讓他回去，回到上帝的百姓當中，讓他建造頹廢的牆垣，要把屬靈的聖殿再建造起來，更重要的是把以色列人建造起來；而且他的建造不是靠一個人，而是發動一群人，一起聯動起來。我感覺自己非常像尼希米，雖然我在德國時不知道上帝讓我回國幹什麼，但回國之後，神讓我用屬靈的眼光看國內的光景時，使我知道了自己的服事方向。現在，我覺得尼希米這個名字非常適合我，被神感動，願意付出行動，也更希望大家一起合作。

今天，海歸同學要一起聯絡並聯動起來，讓我們在海外嘗過福音好處的弟兄姐妹，能夠為著自己的國家和神的百姓做些什麼。我相信，神對我們每個人都會按著我們的名字一一提名呼召，對你我都有託付的使命，讓我們一起來尋求並順服神的呼召、活出生命的熱情吧！





恩語之聲—緬懷慧雅師母

朱義熙牧師寫於 2018 年感恩節

2018 年 7 月 31 日，與我相知、相愛並結伴同行 40 餘年的慧雅師母，在她所最愛的親人陪伴下，走完她人生最後的旅程，享年 62 歲。在我們 37 年的婚姻生活中，慧雅師母經歷了 33 年依賴洗腎而存活的日子。其中所走過的路徑，充滿了許多的艱辛、挑戰和傷痛。但是，她不但不常埋怨反而常感謝神的恩典與保守，靠著那加給力量的神，她不但凡事都能行，而且心中充滿了平安、喜樂及盼望。在大多數人的眼中都認為這是難以接受的「苦難人生」，卻在追思禮拜所播放的生前告別錄影片中，被她描繪成是一條「恩典之路」。這似乎是回應了當「2005 年新堂獻堂」時，慧雅師母主編的「恩語」創刊號中，我們夫婦對命名「恩語季刊」的期許。盼望這份刊物不但收錄了北堂弟兄姊妹們的「感恩言語」，同時也記載了北堂全體會眾的「施恩見證」。正如主耶穌所說：「**施比受更為有福。**」(徒 20:35)

在追思禮拜的信息中，李秀全牧師引用了希伯來書 11:4 的經文；「**亞伯雖然死了，卻因這信，仍舊說話**」，來表

述雖然慧雅師母已不能再發聲說任何的話，但藉著她所留下的信心榜樣及生活見證，仍可繼續向人們述說神的榮耀。因此，我一直在思考，甚麼是她用 62 年光陰所寫下生命的見證？到底慧雅師母留給了我們甚麼話語的榜樣？細細回想在我知她、愛她的 42 年當中，最常聽到或是印象最深的話語有三大類：

「感恩」的話語。

誠如她在「恩典之路」中所述說的，雖然由於多年的洗腎導致了頸椎骨刺、心律不整、手腳行動不便等病症。又因心臟衰竭，造成她嚴重的肺積水以至於呼吸困難；且因血管病變造成左腿的傷口久治不癒；更由於血壓越來越低，已低到常無法洗腎的狀況。但她還是感謝神，因祂是那位愛她到底的主，更因她一生之中最大的心願，已蒙神的應允且已實現，就是有位愛她也愛神的伴侶，能陪伴她同走事奉主的道路，終生不渝。今年的五月初醫生告知她所剩的日子已不多時，她不但不恐慌，反而因信勇敢地去預備自己，隨時可以迎見主面。同時，她更加地珍惜每一天能與我及親朋好友相處的日子；也常為此格外的恩典，加倍地感謝主。所以當六月三十日她還能親自參加為她所舉辦的感恩見證會時，她再三地表

達內心深處的感恩。同時，也懇請大家不要把她即將面對的「喜樂歸家」，當作是「悲傷離別」。

「鼓勵」的話語。

她實在是個懂得用言語去鼓勵別人的人，因她從小到大就常受惠於她父親鼓勵的言語。及至後來，她也常用鼓勵的言語去幫助其他的人，其中受益最多的就非我莫屬了。多年來，她常幫助我在靈命成熟、待人接物及事奉操練上，多方地鼓勵我。使我直到如今，仍可以一直堅守在全職事奉的崗位上，努力不懈地永往直前。她也常在我們參與事奉及牧養多年的三間教會中，不但鼓勵，且幫助過許多年輕的弟兄姊妹能起來事奉。特別是在帶領查經、帶領團契及帶領詩歌頌讚等方面。如今，已有許多位都已成為不但能獨當一面，且能帶領別人一起事奉的好同工。更由於她有多年面對病痛的實際經歷，所以能幫助及鼓勵許多遭遇病痛甚至面對死亡的人們。常因她自身的病痛經歷，帶出對其他生病的人，能有真正的理解、真心的關懷及適時的鼓勵，使得他們也能勇敢地去面對病痛、甚至面對死亡。不但如此，她也特別關心那些面臨夫妻感情危機、婚姻家庭破裂及婆媳相處困難的家庭，尤其是其中那些無助的姊妹們，常能受惠於她鍥而不捨地關懷及話語的鼓勵。



「包容」的話語。

她是一個性格直爽，又是直言直語的人，加上不喜歡隱藏自己任何情緒的反應，常會讓人覺得她是一個很「Tough 堅韌」的人。的確，如果她不是如此的堅韌，怎能面對各種病痛及生活中各樣的試煉呢？但也因為此，有時難免會令人覺得有些壓力，因而造成不必要的磨擦。其實，她一直是個充滿愛心又有柔軟的心的人，且很容易去包容別人的冒犯或誤解。尤其是我們 37 年的婚姻生活中，包括了近 20 年的全職事奉生涯，有許多讓她操練包容及接納的機會。在伴隨著我多年的牧會事奉中，她所最不能忍受的，就是自己的丈夫遭受到不公不義的對待或攻擊；而我又何嘗不是有同樣的心態呢？因此，由於有過去教會事奉中的受傷經歷，難免造成總有某些人是我們實在是不想再見到的，免得又像撒鹽在那尚未痊癒傷口上。沒想到在六月三十日，在為慧雅師母特別舉行的感恩見證會上，在毫無預警的情況下，我們見到了最不想見到的人們。當時，我的心裡在吶喊著，為什麼還要讓她在生前最後一次公開的聚會中面對如此殘酷的考驗？因此當晚回家後，我問她對此事的感受如何？完全出乎我意料之外的。她平淡的回應說：「耶穌都能原諒他們，我又有甚麼不能原諒他們的呢？」這是何等「包容」的話語！七月底，在她生前住院的最後一週，同樣的事又再次、再三地發生。雖然當時她已不太清醒，我大可婉拒他們。但想到她那句「包容」的話語，我就坦然地接納他們的探視。那時我才發現，原以為還未癒合的傷口，已經漸漸地癒合了。從今往後，這句「包容」的話語，必將成為我在事奉中隨時的幫助。

10 月 27 日在北堂為慧雅師母舉行的感恩追思禮拜中，留給人印象最深及最得幫助的就是她自己娓娓道來的「恩典之路」（請上網 https://youtu.be/RN3h_33gPic 從第 49 分鐘起），這段 15 分鐘的自述，是在沒有事先寫稿準備的情況下，也是在她身體最痛苦、最難熬的狀態下所錄製的生命見證。這是最真實的「恩語之聲」，不但有「感恩」的敘述，也有「鼓勵」的期許，更帶出「包容」的代求。盼望這番慧雅師母的「恩語之聲」能成為許多人的幫助。我感謝主、也謝謝她所留下的「恩語之聲」成為我永遠銘記的安慰及鼓勵，必將繼續地伴隨著我前行。

使徒保羅在寫給歌羅西教會書信中，述說他為收信的弟兄姊妹感恩，因為他們的信心、愛心及盼望（西 1:3-5）。



的確，因對神有信心，才能常有「感恩」的話語；也因有神所賜與的愛心，才能常有「鼓勵」的話語；更因盼望基督的再來，才能常有「包容」的話語。正值 2018 年的感恩節，我要為我摯愛一生的妻子--慧雅，感謝神，因她一生所持守的**信心、愛心及盼望**。

當慧雅師母剛回天家的那整個星期，我的心情都非常沉重，因失去了人生的盼望-- Hope，而她的英文名字也就是 Hope。那個主日，我很勉強的陪伴著來訪的親人去參加鄰近 Saddleback Church 的主日敬拜，沒想到當天的回應詩歌深深地觸摸到我心的深處。

Living Hope

Bethel Music, Bethany Wohrle

How great the chasm that lay between us
How high the mountain I could not climb
In desperation, I turned to heaven
And spoke Your name into the night
Then through the darkness, Your loving-kindness
Tore through the shadows of my soul
The work is finished, the end is written
Jesus Christ, my living hope

這首詩歌提醒了我，我雖然失去了慧雅--Hope，但耶穌基督以祂自己來代替，祂是這位又真又活的主。我感謝讚美主，祂才是人們，也是我永活的盼望--Living Hope。

Indeed, "Jesus Christ is my living Hope."

朱義熙牧師及陳慧雅師母曾在 2001~2013 年牧養北堂，是北堂第一任的牧師夫婦。目前定居南加州，擔任美國國際關懷協會總幹事一職，負責傳遞宣教異象及推動跨文化宣教事工，也是北堂所支持的宣教士。若是您願意關心或支持朱義熙牧師在國際關懷協會的事工，

請上網查詢：www.usacmi.org 或以電郵連繫：danchu.usacmi@gmail.com



陳慧雅師母生平

1956年5月8日，慧雅生於台灣台南新營，父親陳維彬是新營高中老師，基督長老教會長老。他非常看重青年及聖樂事工，聯合了其他基督徒老師成立了學生團契。後又受宣教士囑託牧養新營協同教會，成為帶職的全時間傳道人；母親郭美麗是家庭主婦並協助牧養教會。慧雅有兩位姐姐、一位哥哥及弟弟；大姐是曾任醫院護理部主任，大姐夫曾任政府公職；二姐是家庭主婦，二姐夫是公務員；哥哥與弟弟小時後陸續因病去世。

慧雅自幼就常參與教會中的各樣服事。並曾擔任青年團契、學生團契輔導。中學期間，在營會中重生得救。因自幼學習鋼琴及聲樂，又專精於閱讀神的話語，加上有教導的恩賜，一直就有心願要全然地服事神。

1981年與交往多年的義熙結為夫妻，同年底兩人攜手來美進修。隨即參與紐澤西主恩堂的事奉。1985因腎臟衰竭，開始每週三次依賴血液透析（洗腎）的生活。1997兩人同心領受神的呼召，即刻鼓勵義熙進入神學院做全職事奉的預備。2001年義熙畢業後，即同赴剛因植堂而成立的

亞特蘭大華人基督教會北堂擔任牧職。12年來兩人同心協力於牧養群羊、建造教會。2013年起，遷居加州聖地雅哥，牧養聖雅教會。2017年轉換事奉跑道，加入國際關懷協會，致力於動員眾教會及信徒參與普世宣教的行列。

感謝神的恩典，保守慧雅經歷了33年依賴洗腎而存活的日子。其中所走過的路徑，雖然充滿了許多艱辛、挑戰和傷痛；但靠著那加給力量的神，她不但凡事都能行，而且心中常充滿了平安、喜樂及盼望。近年來，由於多年的洗腎導致了頸椎骨刺、心律不整、手腳行動不便等病症。又因心臟衰竭，造成她嚴重的肺積水以至於呼吸困難；且因血管病變造成左腿的傷口久治不癒；更由於血壓越來越低，已低到常無法洗腎的狀況。五月初醫生即告知所剩的日子已不多，她卻能因信勇敢的去預備自己隨時迎見主面，也更加珍惜每一天能與義熙及親朋好友相處的日子。感謝主，六月卅日還能親自參加為她舉辦的感恩見證會。七月廿四日因數病併發而緊急住院，七月卅一日在她所最愛的親人陪伴下，走完人生的旅程，享年62歲。

恩語與師母

王理安

恩語雜誌自從2005年創刊以來，今年已經是第十三年。教會自己的刊物不是一個對外的刊物，而是我們弟兄姐妹自己的心聲，內容不像其他刊物，比如中信刊物來得豐富。我們這些年來希望能多聽多看，將觸角伸得更遠，我們的努力，有神與我們同在，使恩語這麼多年來，再大的風，再大的浪，我們都一波一波地渡過，得以平安！我們感謝禱！

2005年因為先生學校休假，我們全家在台灣住了半年，一回來，朱師母就邀我做恩語雜誌的主編。我從小到大從來沒有接觸過任何編輯的經驗，個人的文學基礎也非常一般，本身根本是數學和電腦專業背景，現在回想起來，我當時不知是怎麼答應師母的，回想起來我都摸不清楚？神的指示和帶領是非常奇妙的，完全陌生的事工，就仗著電腦上的經驗，就決定自己摸索，邀請我們的同工大家一起學習。就這樣，十三年就轉眼而過。

感謝主！這十三年來，有神的同在，我們恩語的同工從創刊以來，几乎都是同樣的面孔。除了幾位同工搬離開亞城之外，曉燕姐妹几年前被主接回天家（在生病期間，她與我們讀者分享了许多她的見證），現在是我們敬愛的師母！師母在我們中間的時候，不時刊登她與牧師對我們教會的教誨，也有刊登她個人的見證。除了給我們恩語雜誌她的理念，方向和意見之外，她讓我們有足够的空間自由擴展。就在她們臨離開北堂的最后聚會時，她还是非常簡短的提出她對這本雜誌的方針！

師母！我們感謝您將恩語留給我們北堂！

WORDS OF BLESSING
恩語
WORDS OF BLESSING



追思慧雅師母

莊楚英

慧雅師母和我在北堂姊妹會一起同工將近 12 年，彼此很有默契，相處甚歡。我也發現神賜給師母許多的恩賜。

師母有遠見：北堂成立於 2000 年九月。2001 年五月朱牧師和師母在弟兄姊妹迫切的禱告下，來到我們北堂，大家都感恩。2001 年九月，當我們開始籌備姊妹會時，慧雅師母和朱牧師建議松柏姊妹兩個團契一起聚會，年輕的姊妹開車接送長輩，聚會完後大家一起聚餐。17 年來松柏和姊妹聚會人數不斷增加，雖然流動性很大，現在兩團契人數有時候高達 100 人。這期間長輩和姐妹們信主的很多，非常感恩。

師母音樂造詣很深：她會彈鋼琴，唱詩歌，能指揮，翻譯歌詞，朗誦時聲音抑揚頓挫，就像個播音員，很悅耳。

師母是敬虔的婦女：教日學的時候非常認真備課，對聖經很熟悉，禱告很感人。在服事各樣事工都很盡力。

師母很風趣：有一次他問我，你是屬什麼的？我說我是屬猴的，她說她和朱牧師也是屬猴的。我們三人都哈哈大笑，忽然之間關係拉近了許多。

師母非常的堅強：在洗腎多年後，每次來到教會，總是把自己打扮得漂亮光鮮來敬拜主，和常人一般。有一年她頸椎受傷影響到腰椎，行動不方便，在美國沒有醫生

敢為她開刀，很感恩的是他們回到台灣找到一位良醫為她開刀成功，使師母能再走動。雖然大病一場，當她回到教會的時候還真是看不出大病初癒呢！仍然面帶笑容，精神抖擻。她沒有為自己的洗腎抱怨過，反倒告訴我們，她事奉神的時間比我們少，應多多愛主。

師母是賢慧的妻子：她很尊重朱牧師，也常常鼓勵朱牧師再進修，後來朱牧師拿到敬拜博士的學位。在北堂 12 年，慧雅師母一直不斷協助朱牧師參與教會各樣的事工。

朱牧師非常愛他的妻子。師母告訴我們當她年輕的時候，有許多人追她，但神為她安排和朱牧師結婚。師母非常的感恩，因為結婚第二年她就開始洗腎，朱牧師成為她生命中極大的幫助。她說朱牧師為他研究安排有關洗腎的一切細節，照顧她，扶持她，毫無怨言，婚後牧師從來沒有對她生氣或大聲。而且照顧師母真的是無微不至。當師母對我們姐妹們說這件事的時候，大家都（哇地一聲）說：“師母，你好幸福喔！”

慧雅師母洗腎三十三年後有許多病痛，於今年七月底，卸了地上的勞苦，安息在主的懷中。

也感謝朱牧師在師母病情嚴重時，一直告訴我們有關她的情况，好讓我們能夠知道如何為她禱告。我們知道朱牧師您失去您的愛妻，非常不容易。竣權和我時常在禱告記念您，求主保守您，安慰您，賜給你力量和平安。





給慧雅的信

慧雅：

在我們的談話中，妳說因身體的關係，妳不能像一般作太太的在家事上幫助義熙，覺得很虧欠他，但我相信義熙服事神的道路上，你扮演了一個非常重要的角色。常話說，一個好的牧人背後都有一位好的師母，你以一個為人妻及師母的身分同心事奉，鼓勵他，幫助他。雖然自己週間要洗腎，但你仍然努力備課，好在週日教主日學，指揮詩班，教導敬拜小組，關懷羊圈內的羊。妳所給他的不是一般妻子所能給的，這是上好的，是神所悅納的，有妳同心攜手服事神真是義熙的福氣。

至於妳的身體，你長久的洗腎（無論颳風下雨，或是到了異地，妳每個禮拜三次，每次洗4個小時，這樣洗腎洗了33年），讓我聯想到保羅身上的一根刺。神沒有挪開保羅身上的刺，妳雖有兩次換腎但卻沒成功，妳的大半生都在洗腎中度過，雖然如此，信實的主卻給了妳一位“天底下打燈籠也找不到”的好丈夫。他伴著妳度過了33年的洗腎，這真不是一條易路。尤其是在妳極其病重的最後三個月，他無數次的帶著妳到各不同診所看病，進出醫院多次，分秒不離的照顧著妳，這種對妻子無怨無悔不離不棄的愛真是叫人感動，我深深的相信這是神給妳這生最大的福氣。

長期的洗腎造成妳的身體起了一些變化，妳的舌頭腫又裂造成吞嚥困

難，妳的肺積水讓妳呼吸困難，大腿水腫，小腿上一大片好不了的傷口，而身上肌肉僵硬使妳連翻身都需要義熙的幫忙，這些種種讓妳睡也睡不好，坐也坐不久，真是時時刻刻都在折磨著妳。當義熙小心翼翼地幫妳腿上的傷口換藥時，我看到了妳緊咬牙關，臉上露出疼痛難忍甚至痛到尖叫。我也看到了義熙臉上極盡難過不捨的表情，忍著心裡的傷痛繼續完成換藥並包紮好傷口。這樣疼痛地換藥一天也要換個兩三次，但妳何其不幸的不能使用較強的管制性止痛藥，因為怕造成血壓降低使妳不能洗腎，實在叫人不忍心

聖經中提到，門徒指著瞎眼的人問耶穌說這人眼睛瞎了，是因他父母或是他犯罪的緣故嗎？但耶穌說不，這人瞎眼乃是要顯出神的作為。是的，你以洗腎來見證了神在妳身上的作為。是當了大半生的洗腎病人把妳打倒了嗎？“不”，妳並沒有因洗腎而愁眉苦臉的過日子，反而妳總是開朗又幽默的開著玩笑。妳靠著神所加給妳的力量不但沒被打倒，反而贏了這場爭戰，就像保羅所說忘記背後努力面前，向著標竿直跑，要得神在基督耶穌裡召我來得的獎賞。

「慧雅師母感恩分享見證會」的那天，雖然邀請函上特別提醒大家帶著感恩鼓舞的心來參加，但因邀請函上也附帶的說明了師母病情的近況，多數人帶著告別的心情來參加，但是當你穿著華麗的衣服坐著輪椅，出現

在會場又有說有笑，精神抖擻的分享著神在妳身上的作為時，讓多數人又驚又喜，驚的是「這哪是我所想的告別式」，喜的是「師母竟還是如此生龍活虎的樣子」。但問題是為什麼她表現得跟邀請函上所描述的病情不同呢？是描述得過分麼？“不”，人們並不知道前一天晚上妳還喘著氣低聲的跟我講話。在眾人紛紛跟妳握手離別時，到了最後妳已經累得撐不住了，其實妳所表現的就是跟我所認識的妳一樣——妳是一個在百般痛苦困難中仍然可以堅強的往前走，不但不埋怨不頹喪，反而積極勇敢地面對著一切，使你的生命擦出了火花，這些都是因著神的愛及恩典。這次感恩見證會是妳的心願，要在還有機會的時候活生生的見證神在妳身上的作為，將一切的榮耀頌讚歸與那至高的神。

那天臨走前，我真心地跟妳說著你再來亞特蘭大，並非我不了解妳病已重，乃是我仍然相信妳會有轉機。在亞城的這十幾年我看著妳的健康大起大落，見過妳全人僵硬，連走路都得靠著義熙架著你，但最終妳還是得以恢復正常。只是這次妳真的是先離開了我們，願來日在天堂相見共享與主同在歡樂的日子。



大嫂



——送别朱牧师、师母（加拉太团契）

你们有一个梦	你们有一个梦	我们有一个梦
也是我们的梦	也是我们的梦	相信也是你们的梦
在这里建造一个健康的教会	在这里建造一个健康的教会	在那里神为你们预备成熟的稻田
使我们一起认识神	使我们一起见证神	虽然在荆棘里收割仍然辛苦
推动活泼的敬拜赞美	对外宣教、将福音传到海外	丰收的盼望在前面微笑招手
规划全备的圣经教育	对内关怀、以生命影响邻舍	耶稣的臂膀依然不离不弃
一次一次，	一回一回，	一步一步
举目仰望我们神的光荣	牵手的温暖让我们心动	恩典路上没有隔绝的时空
 你们有一个梦	 我们有一个梦	 我们有一个梦
 也是我们的梦	 和你们的梦交织相碰	 相信也是你们的梦
在这里建造一个健康的教会	在这里依依惜别同行十二年的你们	在梦的终点飞到新天新地
使我们一起经历神	听牧师唱：不是一条易路	天地合一、不再分离
在团契中尝到爱的甘甜	但有主与我同行	看啊，天父的荣光胜过北极光
在祷告里看见神的恩典	听师母说：勿忘彼此相爱	听啊，赞美的歌声越过太平洋
一点一点，	一句一句，	一切一切
低头跟随我们主的脚踪	《无比的爱》延续未完成的梦	你们的梦、我们的梦都披上了永恒的彩虹

感谢朱牧师和师母，在我们中间十二年，坚持不懈地教导神的道，持之以恒地传扬神的爱。求神用祂恩惠的道中继续建立你们，如同你们曾经建立我们一样，盼望主再来的日子，照着神所应许的，我们一起同得荣耀的基业。

主日学的心得和收获

戴洁



弟兄姐妹平安，我是耶利米团契的戴洁，很高兴教会长执给我这个机会，与大家分享我参加主日学的心得和收获。起初伟康长老和元贞姐让我发言时，我很犹豫，因为一直以来，我立志读经多，真正完成少，到现在也没能通读一遍，真是很惭愧。但是，我发现坚持上主日学，对我帮助很大。特别是经过这一段时间之后回头再看，我发现我的灵命成长了。

刚开始上主日学，我是从《永生之路》开始的。以前读经读到《出埃及记》，讲到上帝命造圣所，如何建立会幕、约柜、陈设饼桌子、灯台等等的规定，长多少，宽多少，很多信息，看过就几乎记不得了。后来上彭红老师的《永生之路》，她给我们每人印了一张图，详细列明会幕的结构，外院、圣所、至圣所以及各项陈列及要求，一下子就明白了，以后再在其它地方提到会幕，马上就联想到那张图，就明白讲的是什么。

目前我正在上连育群弟兄、谢晖弟兄、元贞姐妹的《新约纵览下》，上一学期我学习了《新约纵览上》。这样我就完成了整个的新约课程。课堂上，老师们提供了大量图片、视频和图表，来帮助我们理解记忆。在这之前，我也大概知道许多圣经不同主题，但是不了解这些主题之间的关系，也不明白圣经各部份在整个圣经真理中的角色。当我学习了新约纵览后，我发现那些早先知道的许多零散事情变得清晰起来；过去觉得

混淆的事情开始有头绪了。《圣经》是如此的丰富，它是由 40 个作者历经 1400 年，用三种语言所写成的，然而又是如此的一致，因为一个共同的编辑就是上帝自己。学习《新约纵览》，让我对圣经的多样性和一致性有了新的认识。

除了《新约纵览》，主日还有《旧约纵览》，在此基础上，还提供有更专题课程，比如《加拉太书》，《列王记》，《撒母耳记》，《箴言》。

除了这些理论的课程，北堂主日学还设置有一些实用型的课程，比如《人如何改变》，《夫妻成长课程》等。其中齐牧师和师母的《夫妻成长课程》，由于一些原因我没有完整的学完，但是其中关于如何做男人，如何做女人，男女人際風格差異，如何溝通，化解摩擦等重要課題让我受益匪浅。去年我还参加了张晓聪弟兄、张琴姐妹的《青春的契机》这门课。你们知道吗？我有一个儿子，去年十三岁，开始进入 teenager，过去我们母子关系是非常亲密的，可以说无话不讲。从去年开始，他突然像变了一个人，不爱讲话了，问都问不出来，什么事情都不愿跟我讲了，说多了就不耐烦，这是过去从来没有的，而且这个变化是一夜之间突然发生的，没有过渡期，一下子母子无法沟通了，这让我非常气恼。这时候张晓聪老师和张琴老师开设的《青春的契机》，正是恰逢其时。他们把自己用圣经原则教养孩子

的经验与我们分享，如何用属灵的眼光去看待青春期孩子，怎样自我省察，和孩子一起祷告，用《圣经》真理装备孩子，远离诱惑和罪，成为上帝所喜悦的人。参加这门课的都是家有小青年的家长们，大家热烈地讨论、分享，每个人都有得着。

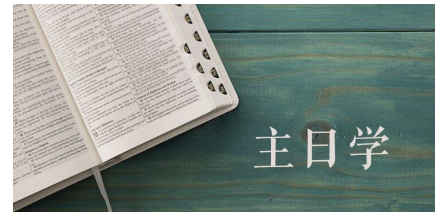
而且，弟兄姐妹，我们的孩子也在上主日学，如果我们不学习，恐怕会落在孩子们的后面了。当我做崇拜的时候，我们家 MORY 正在楼上上主日学，之后他下来做礼拜，我上楼上主日学，我们母子俩在楼梯间里碰见，总会相视一笑。等我下了课，礼拜也结束了，我们一起回家，路上常常就主日期间的某个话题展开讨论，这是个非常随意、轻松的时刻，也是个绝妙的亲子时间。

总之，我觉得我们北堂的主日学是非常丰富多彩的。既有偏重理论的，也有偏重实践的，既有浅显入门级的，也有深层次的专题。对于慕道朋友，福音班内容也非常切合他们的实际，往往针对人们在追求信仰过程中常常遇到的困惑进行探讨。弟兄姐妹，无论您处于灵命成长的哪个阶段，都可以找到自己感兴趣的话题参与。

古人说，不积跬步，无以至千里。主日学虽然只有六十分钟时间，但是日积月累，必有所获！我们北堂秋季主日学课程再有两周就开始了，欢迎弟兄姐妹和慕道朋友报名参加，每周日 11:30 到 12:30，咱们不见不散。谢谢大家！

都是主日學「兩約之間」這堂課惹起的

高達宏



◇ 前奏：我的媽媽這樣說

我的媽媽說：「要享有從神而來的代代恩典，就要讓兒女、孫子去上主日學，使他們認識主、信靠神，恩典就不斷傳承。」。

我是個乖寶寶，媽媽的話，雖然現在都年紀老大了，我都還是和五十年前一樣乖乖的聽從「訓誨」，所以即使好像該上的課都上過了，我還是就主日學選了一堂課去上。這次選的是鄭偉香長老開的課「兩約之間」。

◇ 主旋律：

1. 舊約是我在教會生活中的最大缺口

從小就在教會，到了這把年紀，聖經是翻來覆去地看了又看，但是對於舊約總是無法「貼心」地看，尤其是後面的先知書和書卷，根本只是唸過而已，從未停留在心間。

試問，讀到《尼希米書》第三章那些長長的建城牆的人的名單和每個人做了些什麼工（細到連門鎖、門門、門框）的記載，有誰能讀得下去？又有誰知道這樣的記載有什麼意義？

而數十年來聽牧師們講道，卻未有人談到過這段記載。所以我會將舊約的後大半「略略略略讀過」，應該是罪不在我吧？

對舊約興趣缺缺，不是我不看不讀，而是沒能用心、留心、耐心的去鑽研，成了我在教會生活中的最大缺口，甚至可以說是「缺陷」，哈，當然不是殘廢的啦。

2. 「兩約之間」開啟了我認識舊約的大門

鄭偉香長老開的這門課「兩約之間」，談的是從舊約結束到新約開始之間，也就是聖經沒有記載，在這沒有啟

示、沒有預言的四百年空檔中，發生了哪些事情，對以色列這個國家有什麼影響，對以色列人的信仰有什麼影響？

對於上課的內容，我就不多談，因為我請鄭偉香長老整理後在思語上登出。這門課讓我對舊約後半段的大時代背景，看以色列在巴比倫、波斯、希臘等帝國的統治下的宗教景況，以及新約的大時代背景，耶穌以及基督徒在羅馬帝國統治下教會如何發展。

大致上說來，巴比倫和波斯是舊約後半段的政治主軸，希臘和羅馬則是新約的政治主軸。提到希臘是因為希臘對羅馬的文化思想影響相當的大，間接的也影響到了基督教。上完這門課，我終於知道如何掌握舊約後半段的脈絡。

3. 鑽研：一發不可收拾

也因為開了竅，我對舊約的歷史和發展產生了極大的興趣，為了要更深入的了解，我到教會的圖書館借了許多相關的書籍來看。

就像是年輕的時候看武俠小說一樣，我似乎有些著迷，那陣子無書不快，後來又逐漸擴大閱讀範圍，連「歷代教會規條」也看得津津有味。

最後，新約之後的二千年，我也產生了興趣。羅馬帝國之後，這其間大部分都是回教帝國在統治這個地區，其間穿插有十字軍東征統治了一段時期，所以最近看的是有關伊斯蘭教的書籍：伊斯蘭教的形成、發展，信仰核心，宗教儀式，林林總總的文字，也陪著我度過不少時日。

而我讀書時所作的筆記，幾乎有一本書的三分之一的分量，這對我來說，是一個在信仰上奔跑和成長的記錄。

◇ 殿樂：「佔盡便宜」的事

上課、看書、思考，除了讓我對舊約和新約的歷史背景能夠更加明白之外，也讓我對基督教的教義、神學有更深一層的了解，最重要的是書中這許多不同的觀點，擴大了我的視野，讓我能夠看到更大的範圍，也因而能夠針對聖經從「第三隻眼睛」的角度提出解釋，作出論述。

知道得越多，越是感到自己的缺乏，我還是必須努力的在信仰的道路上奔跑。

「兩約之間」這堂課給了我再次出發的動力。我常說看書和上課都是「佔盡便宜」的事，因為作者和老師們都是花了很多的時間和精力，而我們只是輕輕鬆鬆的看看、聽聽，就能擷取他們的智慧的精華。

所以啊，如果你想佔便宜，壯大自己信仰，就到主日學去上上課吧！

* 附註：關於《尼希米書》第三章、第四章，我個人的觀點：

第三章這樣的記載看似無聊，但是對以色列人卻有著群體效應的重大意義，一在鼓勵，一在紀念，可以凝聚以色列人的向心力。這就像大學有些獎學金、廳堂，都冠與個人名字，是一樣的道理。

第四章，遭來異族威脅，因為建造圍牆在政治上是勢力範圍的標示，所以會引起在生活圈裡的異族以武力相向的意圖。

這是我這期在主日學上「以斯拉、尼西米」課時，所想到的觀點。

美国梦、中国梦

——密尔沃基之旅与戴德生的故事

邱玲

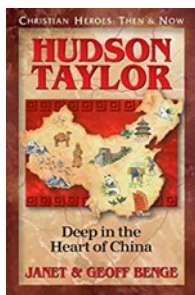
“敢问路在何方？”这首电视连续剧《西游记》的片尾曲，一直回响在我的童年记忆中。在老歌里，唐僧师徒四人西行取经，“斗罢艰险又出发”。在暑假里，我家父子四人西行下棋，斗罢艰险就放假，因为我们不过是凡夫俗子，需要休息，又不捨红尘，就近在威斯康西州的密尔沃基（Milwaukee）观光两天再回家。

旅途第一站，美国梦的代表——哈雷机车博物馆。一进门，只见四位巨人叉腰拦住去路，像梁山好汉问人要买路钱，神情严峻，铁面无情。原来，这四位美国好汉是哈雷机车的创始人——哈雷和戴维森三兄弟，在1903年白手起家，经历经济大萧条、一战二战、金融危机，百年之后仍然屹立不倒，真是商界的奇迹。哈雷机车风驰电掣，马达隆隆，不仅显出男人的阳刚之气，也受到女人的喜爱。一位女车迷眉飞色舞地说：“骑上哈雷机车，我才感觉真正活着，自由驰骋在路上。”这就是美国梦，崇尚白手起家，追求个人自由。



这时，我不禁想起一位与世界背道而驰的人，在前几天等候孩子象棋比赛时，我正在看他的传记“Deep in the heart of China”《深入中国的心脏》，这本来是给青少年的读物，却让我好像小时候读金庸武侠小说一样惊心动魄，荡气回肠。当他的同胞纷纷移民到美洲新大陆的时候，他却逆行搬家到古老的中国；当西方人以西装革履为文明的象征时，他却剃头留长辫子，把金色的头发染成黑色，身穿长袍马褂，和清朝中国人穿着一样，入乡随俗。

他就是19世纪的英国宣教士戴德生，出生富裕的药剂师家庭，父母都是虔诚的基督徒。弟弟早逝，他又从小体弱多病，因此母亲对他呵护备至。进入青春期的戴德生有一阵不喜欢去教会，为此担心的母亲在外地探亲时，特意花了整整一个下午，跪在神的面前，迫切为儿子祷告。不料，远在百里之外的戴德生在百无聊赖之中，随手拿起了一个福音小册子。虽然他从小听过福音



无数遍，但就在那一天，“基督的救恩已经完成了！”这句话深深印在他的脑海里，挥之不

去，让他做了一个决定，接受基督已经成就的救恩，做一个真正的基督徒。那天以后，妹妹发现他好像变了，他告诉了妹妹自己信主的消息，并要她保密。两周后，等到母亲回家，他迫不及待地要告诉母亲一个好消息，只见母亲笑着说，她早已知道了。他误以为妹妹提前泄密，母亲却说，在她两周前为儿子祷告时，神就答应她要救戴德生。她相信了神的应许，为此已经高兴两周了！

这样奇妙的母亲祷告，激励我决心不断为儿女祷告，相信神的应许：

“当信主耶稣，你和你一家都必得救”（徒16:31）。更奇妙的是，在英国土生土长的戴德生怎么会有与众不同的中国梦呢？十九世纪，中英之间发生了鸦片战争，中国战败被迫签订不平等条约之后，中国人就痛恨来华居住的外国人，叫他们“洋鬼子”。而戴德生这个洋鬼子，从17岁开始，却莫名其妙地喜欢上了中国，一心要到中国去，不仅自学中文，而且只身到伦敦学医。为了操练自己对神的信心，他拒绝了父亲和中国宣道会的经济资助，每天就靠三便士，买一条面包、两个苹果度日，准备将来到中国过苦日子。他在伦敦学医的时候，因细菌感染几乎丧命，幸亏平时饮食清淡，他又渐渐康复站起来，让医生看见他就惊呼，好像看见死人走路一样。

很多人（包括我在内）不知道，戴德生的中国梦，只是出于神的一句话。在他17岁决志信主之后，立志行善却行不出来，十分痛苦。为了摆脱罪的捆绑，他就向神祷告说，“我愿

文，也让他在医院帮忙，使他度过了起初的困难时期，好像天赐甘霖，及时滋润了干旱的沙漠。渐渐地，他融入了千百万普通的中国人之中，用筷子，说中文，越来越地道，穿长袍马褂，染发剃头留辫子，更是震惊在华的外国人，也让有些宣教士不解。其实，戴德生只是不想让他的金发吓走中国人，也不想让中国人只稀罕他的西装，而不留心听他所传的福音。改装之后，他穿梭于大街小巷，不再有人留意他的外表，却开始有人愿意接近他，对他的讲道感兴趣。在随后的六年里，他有机会深入内地，去特别仇外的通州发圣经和单张，到通商港口宁波帮助同工建立教会和管理医院，还跋涉千里，南下广东汕头传道、治病救人，身处的环境好像从干旱的沙漠，进入热带雨林。

在植物园里，我们也从沙漠展区，进入热带雨林区。这里，雨水充沛，郁郁葱葱，色彩缤纷，果实累累，鸟儿自由地展翅飞翔，鱼儿畅快地游弋逍遥，孩子们也好奇地去摸奇花异草，我温柔地提醒说：“小心丛林中隐藏的毒刺”。戴德生在中国的六年里，一次次天赐的及时雨，使他有机会一次次撒种，在市井街头、农村乡野里，撒下圣经真理的种子，亲眼看见神使中国的教会一个个建立，使中国的医院一个个成长，中外兄弟姐妹们一起以爱心服务大众，以信心克服艰难。而神也没有亏待他的仆人，二十六岁的戴德生和一位宣教士的遗孤玛莉亚喜结连理，夫妻同心在宁波医院服侍中国人。曾经救助许多病人的戴德生，自己却因感染肺结核病倒了。1860 年被迫和妻子幼女回

到英国，医生警告他，如果再到海外旅行，可能性命难保。可是，六年后，他不仅带着妻子和四个年幼的孩子回到中国，而且还招募了十六位年轻的宣教士同行。从此，中国内地会第一次宣教之旅拉开了序幕。

真正的好汉不仅只有三个帮，卓越的领导也不仅只有三个跟，因为这些英国宣教士跟从的，不是戴德生，而是使无变为有、叫死人复活的神。祂是最大的领导，也是最棒的导演，在历史上导演了这一出前所未见的大戏，比莎士比亚的戏剧更加悲喜交加，更加感人肺腑。预知内地会的宣教士们，怎样经历风云变幻的海上之旅，如何在政局莫测的中国生活，这和我家的旅途见闻又有什么关系？请听下回分解。

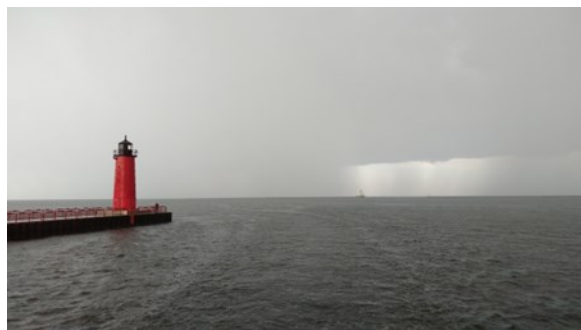
第三回 黑云压顶心不惧

逛罢密尔沃基植物园，我家领导一看时间还早，当机立断，马不停蹄，赶赴河边坐船，去看大海一般广阔无垠的密西根湖。结果，我们还是没赶上两点的船，只有等到四点再来。我和孩子们松了一口气，巴不得回酒店歇歇脚，度假毕竟不是打仗啊！我家领导却“先天下之忧而忧”，担心天气预报的雷阵雨不知什么时候来临？

在酒店安静等候的两个小时里，我终于完成了戴德生传记“Deep in the heart of China”《深入中国的心脏》。蜗牛慢吞吞爬到终点，还没来得及回味甜美的胜利之果，就听见领导一声令下，全家马

上出发，走到河边去坐船。一路阳光灿烂，我不禁心里暗笑领导杞人忧天。没想到，上船后半个小时，在密西根湖上转了一小圈之后，就见山雨欲来，黑云压顶，船上仍然谈笑风生，因为船长坦然不惧，继续在湖边慢慢转悠；导游镇定自若，对本城独特的建筑特色娓娓道来。

原来，密尔沃基的绰号是“Crème City”（奶油城），不是因为这里盛产奶油（威斯康星州倒是盛产黄油），而是过去用河里的泥浆建房子，大多是奶油色的，因此而得名。不过，现在河边的建筑多是红砖房子，结实可靠，又鲜艳夺目，很有创意地增建特色市场和人行绿道，号称复兴的“第三世界”，吸引更多人来河边居住，原来破败的工业区竟然变成了繁华的花园城。密尔沃基最有特色的是三条河流纵横交错，竟然有 180 座桥梁联结如蜘蛛网一般的街道。其中有二十多座浮动桥，可以随时升降，让河上的船只自由往来。没过多久，压顶的黑云越来越嚣张，四周的银线变成灰暗，预报的暴雨终于铺天盖地而来，豆大的雨点无情地砸下来，惊得船头观景的游客纷纷逃到下层的舱中，躲避疾风暴雨，免得变成落汤鸡。回程的河口处，在拱形桥头，赫然耸立着一个红衣黑帽的灯塔，好像铁面无私



意做任何神让我做的事，愿意去任何神叫我去的地方，愿意见任何神让我见的人”，换句话说，他愿意完全顺服神。结果，神让他祷告后经历了无法言喻的平安，又差遣他去中国，并且一路带领他，为他提供经济资助和学习机会。四年后，21岁的他终于坐上了去中国的轮船，挥泪告别父母亲友，实现了他的中国梦。

敢问路在何方？哈雷和戴维森兄弟们走的是创业之路，一路都有艰难险阻，常常斗罢艰险又出发。而戴德生走的路是宣教之路，是少有人走的路，是一条信心之路，同样一路都有艰难险阻，却不是靠自己打拼，而是信靠顺服神，在艰难险阻中爱神爱人。

戴德生的中国梦，不像白手起家的美国梦。他不为升官发财，不为建功立业，也不为追求自由，而是因为中国四万万人没有听过福音，因为耶稣基督曾经救过他的命，给他不一样的新生命，更因为神主动差遣他去中国，以基督捨己的爱，去爱中国人。他的中国梦，结局如何？请听下回分解。

第二回 经沙漠、入雨林

中国老话说，“一个好汉三个帮”；我们家是“一个领导三个跟”。为了密尔沃基旅游，先生早就做了研究，计划好了所有的景点。但到了他梦想多年的哈雷摩托博物馆，两个孩子却赖在门口，不想进去，被我们软磨硬拽，拉进了博物馆。可他们对哈雷摩托的历史还是兴趣缺乏，一副“无可奈何陪爸爸”的样子，直

到发现了这里有电子游戏，摩托车越野爬山赛，飞越障碍赛，一个接着一个，让他们流连忘返。这回，轮到我又无可奈何、边等边想：爸爸是摩托迷，孩子是迷游戏，我要等到何时才是个头啊？感恩的是，我没等多久，只等了十几分钟，就等到我家领导一声令下，我们三个跟班的乐颠颠地奔赴下一个景点——密尔沃基植物园

（The Dome）。

密尔沃基植物园由三个椭圆球形温室组成，造型独特，别具一格，分别展览沙漠地带、热带雨林和莎士比亚戏剧花园。我们在门口从容地野餐一顿之后，奔赴第一个球形展区——沙漠地带，大大小小、高高低低的仙人掌遍布全地，它们在肥厚的“手掌”里储备了足够的水分，才能在炎热干旱之地昂首挺立、终年常绿，它们的叶子和根茎还可以做人的食物，医治人的病。

戴德生就是一棵储备丰厚的仙人掌，乐意捨己奉献。1853年9月19日，经过五个半月的航海旅程，经历永生神多次的拯救之后，戴德生储备



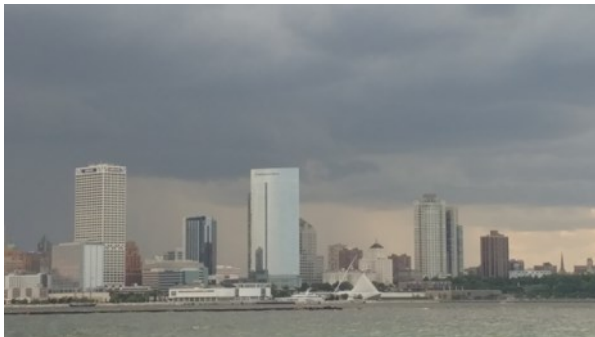
了足够的信心，就像仙人掌储备了足够的水分，可以抵挡炎热干旱的环境。他来到向往已久的上海，却发现这里战火纷飞，炮声隆隆，太平天国和清朝政府之间的战争正进入白热化。当他跟从另一位宣教士在古老的城墙上走一圈，看见满目疮痍，生灵涂炭，许多中国人还在虔诚地拜偶像，他不禁叹息：“真盼望他们都认识永生神！”从此，他向中国人传福音的热情更加如火一般熊熊燃烧，满心渴望学说中文，越快越好。但是，支持他的中国宣道会当时没有寄给他一分钱，也没有留下任何指示，让他刚开始不知何去何从，好像在干旱无雨的沙漠里一样。

感恩的是，其他宣教机构的资深宣教士伸出了援助之手，安排他学中

的判官，让我想起戴德生来中国的海上惊险故事。

从英国到中国的航海旅途中，戴德生所坐的船刚驶出利物浦港口的第四天，不幸遇到了爱尔兰海的狂风巨浪，马上要撞向石筑的灯塔。因方向盘不听使唤，船长无法使船转向，只能任它随风飘荡。眼看就要触礁而亡，咸咸的泪水和扑面的海浪在戴德生的脸上交织流淌，他挚爱的父母和妹妹们的脸也在他的脑海中交错出现，他们将如何面对他 21 岁就去世的消息呢？他回应神的呼召去中国，学医，学中文准备了四年多，却出师未捷身先死，怎么会这样呢？神曾经救他脱离绝症，多次救他脱离困境，难道就这样让他葬身大海？许多无解的难题一一冒出来，他甚至问自己：不知尸体会沉入大海，还是四处漂流？于是，他用笔在随身的笔记本上，用大写字母写下自己的名字，以便尸体漂流到岸边，可以被人辨别，通知他的家人前来认领。这样绝望困惑的真实写照，是这本戴德生传记的开头第一章，一下就抓住了我的心，意外发现这位信心伟人和普通人一样怕死，拉近了我们之间的距离。

在狂风中无助地漂流两个小时后，戴德生的船因风向突变，竟然意外脱险，死里逃生。五个多月后，在



太平洋上，他们又遇到了一次绝境。这次正好相反，无风无浪，静止不动，又是眼看船要触礁，船长和水手们都束手无策。这次，戴德生镇定多了，大声建议包括船长在内的四个基督徒各自去船舱里祷告，几分钟后他心里的重担忽然减轻，自知神已经允了他的祷告，就让水手们扬帆起航，被他们无情地嘲笑，因为当时没有一点风的影子，而且照常理要到日落才会起晚风。可是，他们的话音刚落，一阵强风吹来，让水手们又惊又喜，马上行动起来，把船驶离致命的珊瑚礁，又一次死里逃生。

将近十三年后，当戴德生带着妻子和四个年幼的孩子第二次来到中国，还招募了十六位年轻的宣教士同行。在这第一次中国内地会的宣教之旅中，这些年轻的宣教士不仅和粗鲁无礼的海员们和睦相处，而且用他们各自的一技之长，以医术或者铁匠技术帮助船员，借着开医学讲座和查经班，慢慢吸引船员们和他们一起读圣经，唱赞美诗。在行程过半的时候，竟然有二十三位船员信主，最后快到中国的时候，连脾气暴躁的大副都悔改信主了，让戴德生又一次看见了神奇妙的工作，在船上如同在天堂一样，他都不想靠岸到达目的地——中国了。

没想到，快到中国的前六天，他们再次遭遇台风，而且不止一次被风吹雨打，船的破损处还没有修好，船长又病倒了。当第二次台风来临时，救生艇都被冲走了，他们再没有

生还的指望。一生经历过多次风暴的船员们都吓得躲在船舱里等死，不敢出来，但眼见宣教士们听从船长的指挥，捨身冒险去抢救船只，他们被这样捨己的爱感动了，也不顾生命危险，加入宣教士的行列，一边祷告，一边拼命把水舀出不断冒水的破洞，使劲拉住疯狂摇摆的桅杆。当这只几乎四分五裂的破船进入黄埔江口时，才知道另外一艘船的水手因同样的台风大半丧命，而他们大小几十位水手和宣教士，没有一个丧生，真是神迹！

乌云压顶心不惧，船经风浪又生还，不是洋鬼子的胆大，只因为戴德生和中国内地会的宣教士们相信，他们的人生之旅，真正掌舵的船长是主耶稣基督。祂曾经一句话平静风浪，显出祂掌管天上地下和海上一切的大能。有什么乌云，祂不能驱散？又有什么风暴，祂不能止息呢？

我也如此相信，等我们上岸的时候，竟然雨过天晴了，雨伞改做阳伞啦！

第四回 永恒之光今犹在

有人说：“文学是永恒的生命形式”。其实，建筑和绘画也是如此。第二天，我们正赶上每月第一个周四——密尔沃基艺术馆免费开放，机会难得。这个艺术馆好像在密西根湖边的一只鲲鹏展翅欲飞，梦想扶摇直上九万里。在中午，鲲鹏艺术馆的两只巨大翅膀会慢慢合拢，又慢慢展开，让人惊叹人造建筑展现自然的独特创意。

艺术馆里收藏丰富，有人物逼真

的古典派，也有夸张怪诞的现代派。最有名的画竟然是一位黑人捧着一个骷髅头，看着怪渗人的，原来这是“坟墓里的圣法兰西斯”，让我不禁想起圣法兰西斯的祷告：

“使我作 你和平之子，
在憎恨之处播下 你的爱，
在伤痕之处播下 你宽恕，
在怀疑之处播下信心。”

使我作 你和平之子，
在绝望之处播下 你盼望，
在幽暗之处播下 你光明，
在忧愁之处播下欢愉。”

这样与众不同的祷告，使在坟墓里的圣法兰西斯，发出了照亮黑暗永恒之光。十九世纪来中国宣教的戴德生医生，正是实践这样祷告的人。他在中国住了六年之后，带着结核病回到英国休养，心里却对中国念念不忘，把一张中国地图挂在书房里，每天的第一件事和睡前的最后一件事，都在为中国祷告，长达四年之久。当我看戴德生的故事时，不禁问自己，一位金发碧眼的英国人为什么会如此爱中国人？

其实，原因很简单：永生之主耶稣基督舍己的爱，激励他不断恳求上帝差遣更多宣教士去中国，分享永生

的福音，因为中国每月有上百万的人去世，却不知往哪里去？与此同时，三位曾在中国宣教的英国朋友相继去世，让他很害怕：万一他招募的宣教士不幸在中国去世怎么办？当他为此焦虑烦恼时，他妻子玛莉亚建议他去海边休养。当他在海边散步，海水温柔地拍打他的脚，永恒之光突然照亮了他的心：“即使去中国的宣教士都去世，又怎样呢？他们不都去天堂了吗？如果他们的牺牲，可以带领一个中国人归向基督，这难道不是值得的吗？”这从天而来的永恒之光，给他极大的勇气开始在英国甚至世界各地招募宣教士，成立了中国内地会，带领宣教士们漂洋过海到中国，又深入中国内地的每一个省份地区，到处传讲永生的福音。到了义和团动乱的时候，内地会有 58 位宣教士和 21 位孩子去世，年近古稀的戴德生为每一位去世的同工哭泣，为他们的家庭祷告，但他不后悔，因为在永恒之光中，这些宣教士已经在天堂里永远安息了。而他的第一位妻子玛莉亚、两个儿子、两个女儿都死在中国，葬在中国扬州，七十三岁的他最后也葬在他们的身边，完成了他深入中国内地的心愿，他的墓碑上只有简单的几个字：“一位基督里的人”，他的子孙后代至今还生活在中国人中间，仍然在传复活的基督和永生的福音。

戴德生去世一百多年后的今天，世界人口最多的不再是中国人，而是穆斯林，已经有十八亿之多。神爱世人，不仅爱中国人，也爱穆斯林，我们都是按照神的形象所造的，一样都渴望和平和友爱。8 月 18 日，在北堂我听了一个特殊的讲座，有 160 多位不同背景的中国宣教士，从两岸三地和世界各地组成团队，进入 16 个不同的国家，住在穆斯林中间，和他们交朋友，以基督的爱爱他们，做商人、老师和农夫，参与救灾和办学校，救助贫困的人，安慰忧伤的人，像戴德生一样，也在实践圣法兰西斯的祷告，显出永恒之光今犹在：

“使我作 你和平之子，
在赦免时我们便蒙赦免，
在捨去时我们便有所得，
迎接死亡时我们便进入永生。”

哦，主啊！
使我少为自己求，
少求受安慰，但求安慰人；
少求被了解，但求了解人；
少求爱，但求全心付出爱。”

后记：回想今年暑假我读过的几本书，不乏文学大家的优秀之作。不料，这本浅显易懂、生动形象的戴德生传，对我的心灵震撼最大。本来这是买给儿子读的青少年读物，结果扩大了我的心胸，开阔了我的眼界，让我多一点从历史中体会神爱世人的心，也多一点为穆斯林祷告的心。



心有喜樂，人就快樂

高達宏

保羅說，你們應當喜樂，我再說一次，你們要在主裡喜樂。要善意待人，主即將再來。應當一無掛慮，只要凡事藉著禱告、祈求和感謝，將你們所要的告訴神，神所賜出人意料的平安，必在主耶穌基督裡保守你的懷意念。

喜樂是基督徒的福分。喜樂包含了快樂，因為大部分的快樂是可以外造的，而喜樂則是發自心靈的平安與快樂，是一種看似淡然卻是不止息的存在，因為神與我們同在。所以基督徒應該是經常快樂的，因為我們有著喜樂的心靈。

有些快樂很昂貴，像是到高級餐廳享受豐盛的筵席，到世界名勝去旅遊。有些快樂不需要花費一分錢，只因為我們有了喜樂的心，於是快樂就自然而然的環繞在我們的身邊。

的美國白人走了進來，也是來存款。他和櫃檯的服務員說了些話，突然間唱起了歌，是「祝你生日快樂」。我再仔細一聽歌詞竟然是「祝你星期二快樂 Happy Tuesday to you，祝你星期二快樂，祝每個人星期二快樂 Happy Tuesday to everybody，祝你星期二快樂。」。

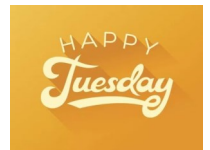
今天不正是星期二嗎？我覺得非常有意思，就對他說很有創意，我很喜歡。他說：「我很喜歡你穿的藍色襯衫。」，櫃檯服務員特別強調的對我說：「他說你穿藍色的。」，我因為沒有很注意，一聽櫃檯服務員這樣說，楞了一下，因為我穿的是紅色的襯衫。原來他是在開玩笑。於是，我回答說，我也喜歡你的白色襯衫。其實他穿的是灰色的。

一大早到 Bank of America 美國銀行去存款，正在辦理的時候，一個胖胖

因為他，銀行裡面充滿著歡樂的笑聲。在我們兩個人走出去的時候，我向 he 翹起了大拇指，對他說，我很喜歡你的點子，從今天開始我可以天天唱「祝你星期幾快樂」了。一大早就被歡樂的氣氛環繞著，心情非常的好，真的是「星期二快樂」。

說真的，為什麼只是每年唱一次「祝你生日快樂」？為什麼不能像這個老美一樣，天天唱「祝你星期幾快樂」，唱他個三百六十五天，讓我們自己和別人天天都快樂？走出銀行，我拿起了手機，撥給我太太，然後對著她唱起了「祝你星期二快樂」。

我鼓勵大家也打給爸爸、媽媽、牧師、團契契友。。。，讓大家有快樂的一天。我在想如果牧師在休假的星期一，收到一百通電話向他唱「祝你星期一快樂」，沒得休息，快樂得起來嗎？要真的這樣，哈，那可都是我害的啦。



愛

我们的天父，我们要敬拜你，赞美你，因为这是你所定的日子，我们在其中要高兴欢喜。我们也要称谢你，因为你本为善，你的慈爱永远长存。

感谢你主耶稣，感谢你奇妙的救恩，感谢你牺牲的爱。你在各各他所受的苦难，是我们罪恶得赦的代价，你在十字架上流出的宝血，是我们回归天家的救赎。你救了我们，使我们灵魂不至丧失，使我们可以永远同天父在一起。

求主帮助我们，渴慕主的话语，盼望圣灵的光照，常常认罪悔改，天天过着圣洁的生活。将自己的一切献上，当作活祭。让我们成为福音的管道，为主做光做盐，藉着我们，将主的爱撒向人间，吸引那些丧失的灵魂归向主，同得属天的福分。

求主悦纳我们的敬拜和赞美，愿一切颂赞，尊贵和荣耀都归给主！奉主耶稣基督的求，阿们！





We praise God and give Him thanks for the awesome November gathering of sisters from the English Congregation. It was a wonderful time of fellowship spanning four generations, the youngest being sister Jennifer's little ones. The ladies bonded over super-delicious food and having time together at Dynasty restaurant. Sister Cecilia led everyone in playing games, and the winners took home prizes. Everyone was also gifted with beautiful bookmarks with scripture passages, home-made by Sister Hong. After eating and playing, we ended the fellowship with more delicious desserts and some for the road.

We thank God for sister Benedette and brother Chen for opening up their restaurant so early for our sake. They served us so graciously with the delicious food and made us all feel very much at home. We praise God for sister Hong, sister Cecilia, sister Evelyn, and other sisters whose love and serving hearts and serving hands made this gathering so simply lovely.

We missed all the sisters who couldn't make it on that day. We pray that for the next gathering we will be able to find a date that would be open to all and that we might again experience wonderful fellowship with one another. Praise to our Almighty God!

— An Ling Lam





楚銀萍

我来自哈尔滨,是在晓波姐和Vivian的带领下信的主。其实原来的我内心是很排斥耶稣的,看到

传福音的人都会绕着走。但是在我的人生中最艰难的时刻,上帝派晓波姐、Vivian来到我身边,向我传福音,还有我们团契里的伟明,卓桦,刘岩,他们都像上帝派到我身边的天使,在我经历人生重大挫折的时候为我雪中送炭,给我温暖。是他们的带领让我在信主的道路上走到今天,我很庆幸有他们帮助我认识了主,确信主耶稣(神的独生子)为我的罪死在十字架上,又复活做我的救主,我愿意跟随主,成为基督徒的一员。在我信主之后,是上帝引领我从黑暗的痛苦中走出来,使我的生命得到重生,并且让我的生活又充满了阳光和欢笑。凭着对上帝的仰望和信心,在遇到挫折的时候我的内心越来越平静,不再害怕和彷徨。我很感恩,感恩上帝派了这么多的天使来到我身边,传递上帝仁慈的爱,感恩上帝对我的救赎,也感恩上帝为我预

备的挫折和痛苦,正是因为经历了这些考验,使我由内而外的蜕变、成长,也更加坚定了我成为基督徒的信念,所以我愿意按照神所希望的那样受洗,并且愿意将我的心和我的灵全权交托在主的手里,由祂掌管,用我的行为来荣耀祂!



王涛

我来自河北省，2002年来到美国North Carolina读书，后来工作。2008年换工作去了Massachusetts，在那里认识了我的妻子 - 范芬，结婚，有了两个儿子，一个5岁，一个3岁。2016年我的妻子博士毕业，找工作来到Atlanta。感谢主！我也很快找到这里的工作，来到了Atlanta。

我来美国第一天就接触到基督教，很巧，是北堂的付家爽弟兄到机场把我接到他的家里。我记得很清楚，中午给我煮的饺子吃，饭前祷告是我第一次接触到基督教，觉得很新鲜。在读书期间，也受到华人基督教会的邀请，断断续续去参加圣经学习，周日崇拜，始终没有坚持下来。主要的原因是在国内接受多年无神论和进化论的教育，很狭隘地认为基督教没有什么特别，就感觉是众多宗教中的一种。那时候我崇尚自然科学，唯物主义观念根深蒂固，对已经接受多年的宇宙是自然的发展和物种的进化没有丝毫的怀疑。所以始终无法相信

有一位创造宇宙万物的真神。我的工作和生活也都算比较顺利，没有经历过太多的坎坷，所以，自以为自己的生活和未来的路都在自己的掌控之中。后来才慢慢的发现这种自大骄傲的态度就像井底之蛙，遮住了自己的眼睛，看不到一个更广阔，更美好的世界。

就在去年，我遇到了人生路上真正的困难。我的妻子范芬在眼睛常规检查时发现视网膜部分脱落，开始医生和我们都比较乐观，没觉得是个大问题。可是在短短的三个月期间，做了三个手术，一次比一次严重。第三次手术后一个星期去复查，医生又说有脱落的迹象。那个时候，我每天都生活在恐慌之中，完全不知道会发生什么，不知道该怎么办，没有可以依靠的人。我变得很焦虑，很无助。整个家里很长一段时间都没有欢声笑语。这个时候，我们得到了很多基督朋友的热心帮助，不管认识的还有不认识的，每天都在为我们祷告，让我很感动。我也没有其他的办法，所以也慢慢学习祷告，祈求主的看顾和怜悯。感谢主，从那时开始，范芬的视网膜问题开始好转。一个星期后复查，医生说视网膜没有脱落的迹象了。

这给了我莫大的信心。我们坚持祷告，我慢慢地发现，我



的心态发生了变化：我不再那么焦虑了，心里有了平安，把这个事情交到主的手里。我们有信心，因为万能的主会怜悯祂的儿女。有一天，我手机的Bible APP出来了Verse of the Day: “我们因信称义，就藉着我们的主耶稣得与神相和。我们又藉着祂，因信得进入现在所站的这恩典中，并且欢欢喜喜盼望神的荣耀。不但如此，就是在患难中也是欢欢喜喜的，因为知道患难生忍耐，忍耐生老练，老练生盼望。”

我很感恩能生活在主的国度里，不管发生了什么困难，有了依靠，相信主，主会指明一条路，给我们希望。

我们开始坚持参加团契，主日崇拜，学习到了很多。团契的弟兄姐妹说，主会更多的眷顾新的基督徒，可以增加他们的信心，所以祷告往往都可以得到主的恩赐。我想，机会难得一定不可以错过，所以不管事情大小，我都会祷告求神的祝福。你别说，这还真灵，帮助我解决很多头疼的问题。同



徐佳穎

我三年前刚从上海来此安家落户。我有三个孩子，二女一男，目前干着一份任重而道远的事业，那就是housewife。

说起基督教，过去常常觉得离自己很陌生也很遥远，因为基督徒占中国成年总人口的2.2%。来美之前，我是一个无信仰主义者，本着一條利己利人，知足常乐的信念过活。说起与基督最早的接触，还是因为我的婆婆。她是一位普通的人民教师，也是一位虔诚的老基督教徒。与她交谈中时常听到最多的那句就是“感谢上帝”，“我为你祷告！”当时我们全家没少拿此作为茶余饭后的笑柄。可是令我敬佩的是，她对自己很勤俭节约，到了苛刻的地步，但对教会慷慨解囊，无比大方。她时常在我们面前传递福音，可惜那时的我们无心领会。但最让我记忆犹新的是她和我讲了她艰苦的过往，说是如果没有相信上帝，不会有自己的今天。因为上帝让她学会宽容与忍耐，那时的我就很纳闷上帝真有吗？现在细细想来婆婆当时的那番话已给我种下与上帝结缘的种子。

来美后有朋友建议我去教会，说这里可以找到归属感。本着好奇的心理我走进了北堂。说起来也真是

奇怪每当我走进教堂，坐在这儿聆听牧师讲道心中就无比的坦荡与宁静，再多的烦恼都在这儿能得到排解与释然。真是神奇！

但最让我感动的，还是我们团契的兄弟姐妹，他们的热情与关怀让背井离乡的我们倍感温暖，他们的言行举止处处流露出基督徒的良好品行与修养。他们靠着对神的信念获得无比的力量，排除万难，走出困境。这点点滴滴的感动与感悟，让神的灵慢慢地进入了我的内心，从而对神有了一份敬畏，对成为基督徒有了一份向往。我时常感叹神给予基督徒福份，让我们有机会得以重生。从罪恶的捆绑中被释放，从迷惑的世界中被唤醒，从自我的堕落中被得救。我愿向神悔改认罪，信靠神子耶稣基督十字架的救恩，且甘愿一生跟随祂的脚步。



⬅ 问题。同时，我也慢慢意识到自己的罪。之前

自我感觉很好，现在发现圣经里的七宗罪都在我的身上，一条都不缺。所以在这里，我愿意承认自己是个罪人，需要耶稣基督作我个人的救主与生命的主，我承认耶稣基督是神的儿子，降世为人，道成肉身，为救赎我的罪被钉死在十字架上，捨身流血来洗

清我一切的罪。

最后，我要感谢牧师，团契的弟兄姐妹对我的帮助，特别感谢晓波姐和利波哥。在他们身上，我看到了真正基督徒彰显出的神的荣耀。我觉的我很幸运成为基督徒。我会努力学习神的话语，做一个合神喜悦的基督徒。

王仁鼎

我自幼与我的父母弟弟从台湾移民亚特兰大，现在美国生活已经差不多29年了。我一直都住在亚特兰大，从初中读到硕士毕业。现在，我在UPS工作，做销售部数据分析主管。我父母和我弟弟都不信主，可是有一些亲戚和朋友信主，所以在成长的过程中我有接触过基督教。但因为并没有太多的接触，我并不是很明白，所以一直都没有信主。

两年前，我和我的太太田荟琳结婚了。我们是在一个中国的相亲网站认识的。那时候，我太太还住在纳克斯威尔（田纳

西），我们大概有9个月的长距离恋爱，之后我们决定结婚。因为我太太在那时已经信主，通过她我才开始对基督教产生兴趣。我去纳克斯威尔见我太太的时候，她会带我去她经常去的教会。她来亚特兰大看我的时候，我们会去北堂。我们晚上通电

话的时候，我太太也会给我读圣经。但是，那时候我对圣经并不感兴趣，因为我还不不懂。之后，我的太太搬到亚特兰大，我们开始经常星期去北堂做主日崇拜，并开始参加福音班。在参加福音班时，我以前的很多问题都有了解答。并且，齐牧师和师母、郭冬建夫妇都到我家来做客，也回答了我很多的问题。同时，我参加了在阿拉巴马举办的福音营，让我更多地了解了基督教。终于，我信主了。一年半以后，我决定受洗，因为我终于明白受洗的

重要，同时我对信主更加有信心。

信主之后，我发现我的生命有了改变。在有困难的时候，我会先跟主祷告，而不是单单想靠自己。很多时候，我感觉到圣灵在带领我，并帮我解决困难。而且，我在思想罪恶的时候，我会觉得有罪恶感，这是我以前没有感觉到的。现在，我会更愿意帮助别人。在还没信主之前，我帮助他人都是顺手而为。但是现在，无论顺手还是不顺手，我都会尽力帮助别人。在信主之前，我觉得自己做得很好，但是信主之后我觉得我做得还不够。我开始在教会侍奉，包括教成人英语和儿童主日学。我现在更愿意去做义工帮助他人。我以前不喜欢读圣经，因为圣经很难让人理解。但是参加了主日学两年之

后，我发现我开始喜欢读圣经，因为我开始读得懂了。我现在正按一年读经计划读经，已经坚持8个多月。我还经常给我父母和弟弟传福音，虽然目前还没有果效，但最重要的是，我以前觉得自己很好，可是我现在认识到自己是个罪人，我需要主的救

赎，我还有许多的地方需要改进。

受洗之后，我会继续参加教会的主日崇拜和主日学，还会继续服侍教会和帮助他人。我还要继续传福音给那些还不信主的人们，荣耀主，做主喜悦的事。



杨鸿

我老公是在2001来到美国，我是来年跟着过来的。一开始在美国的10年，我们俩过着两人世界，主要的目标是顺利地完学业，找个工作，申请绿卡并在美国安定下来。刚来美国的时候就有一些热心的基督徒来到我们家给我传道，那个时候让我第一次遇上了基督。

两人世界过了快10年，2010年我们有了我们的第一个孩子Evan，2012年有了我们的第二孩子Isabella。经过朋友的介绍，我们开始带着孩子们来到了北堂，来到了团契。从那以后基本上每个周六的晚上都会去团契聚会，通过团契认识了更多的朋友，也开始认真地学习圣经。在学习圣经的过程中，让我觉得我不是在读一本经书，而是在读一个又一个有趣而且意义深远的故事。通过长老们和兄弟姐妹的细心解释和亲身经历的见证分享，这些故事开始对我有了更多的启示。我被耶稣为救赎我们死在十字架上而感动，感觉祂就是为我而死。从而更加加深了我对耶稣的敬重与爱戴。这也让我开始冷静的思考



我在生活中所犯的罪，我开始意识到我要改变我自己，只有学习圣经才能达到改变的目的。

我思想的巨大转变是在一次有关婚姻的讲座。那次的讲座老公也参加了，自从那次讲座后，我惊奇地发现他变了，开始对我包容，这让我感觉到他深深的爱。老公的突然改变让我开始相信上帝的存在，这是上帝给我的恩典。这也让我对上帝的有了全新的认识。

我意识到我要学习圣经，并且相信只有圣经的道理才能帮助我，改变我。今年的五月份，团契的茹燕姐和Helen姐来到了我家，针对我的一些问题做进一步的解释。通过与他们的交流我才意识到靠我个人的力量去理解圣经的道理，去改变自己是不对的，我应该先坚信上帝，相信他的话，上帝是爱我们的，我要学习信靠上帝。上帝会带领着我，帮助我慢慢解决生活中遇到的问题，实现自我完善和提升。

我决定受洗，希望能够通过信主使自己变得更好。教会的兄弟姐妹们在我内心转变的过程中给了我很大的帮助和支持。我和他们逐渐地成为了朋友，而且是最好的朋友。还要特别感谢Helen，每个星期五带领我学习初信栽培领会神的话语。今天是我人生很特别的日子，让我能在这里分享我的见证，感觉自己重获新生。也希望自己以后能够有更多的时间阅读上帝的话语，感受上帝的慈爱。

孔淑玲



我是2017年三月份从北京来到亚特兰大！我出生在农村，父母都是农民，从小到大没接触过基督教，也不了解基督教，来这后小区邻居告诉我们来教会，刚开始也没弄明白，以后每周都听，听完以后觉得感觉真的挺好的！真的是在合适的时间，合适的地点，认识到了我们的独一无二的真神！其实我们的神一直在我的身边保护着，只是我没发现而已！为什么我要这么说呢？我得用我的亲身经历告诉大家。那是在2015年的国庆节期间发生的事情。那天早上北京是雾霾天气，我开车带着父母和孩子与朋友约好去天津玩。当我在高速上开车的时候，突然前面出现一团白雾，当时我就大脑发闷，浑身发抖，心跳加速，感觉自己不行了，急忙紧急刹车向外侧停（幸好当时路上车少，否则后果不堪设想，现在想想真是上帝保佑我呀！）。正好我停下来的地方有巡逻民警，我和他们说明情况后，他们立刻给我吃速效救心丸，然后帮我把车开到服务区，并且叫救护车（当时我不能开车

了。）一测检查血压180/100赶紧送医院急救。在医院全身检查了一遍，说没毛病，就是高血压了！从那以后我就觉得自己不行了，要玩完！没精打采的，心里憋闷，心跳加快，自己一个人不敢呆着，也不敢开车了，坐到车里就浑身发抖。每天浑噩度日，自己不想说话，连听别人说话都觉得烦躁不安。最后找中医调理了差不多一年，稍微好了点。刚到这里，也是不敢开车。以后每周去教会听道和上主日学，听完觉得心情舒畅了，慢慢的一切都好起来了，现在也能开车了。现在我觉得自个儿正常了！我想这都是神一步步领着我走过来的！就像腓立比书4:7 中所说：“神所赐出人意外的平安，必在基督耶稣里，保守你们的心怀意念。”

所以我相信宇宙万有的真神，在真神和众人面前承认自己是个罪人，需要神的救恩。我相信耶稣基督是神的儿子，降世为人，道成肉身，为救赎我的罪被钉死在十字架上，舍身流血来洗清我一切的罪。我愿意一生跟随主耶稣，爱主，事奉主并等候主再来！



王素梅

我出生在江苏省扬州市，毕业于扬州大学外国语学院英语教育专业，毕业后留校教书。两年半后因为渴望看到校园外的世界，辞掉教书的工作，先后在厦门，上海工作，主要从事工业原材料采购的工作。2013年初因工作原因来亚特兰大，后与先生结婚，有一个女儿，今年4岁。

回想起来我应该是从大学开始接触基督教，跟着信教的朋友去过教堂听唱诗，但是那时候没对基督教产生兴趣，可能认为是个迷信吧。2009年来美国St. Louis短暂留学参加过几次校园里的Bible study，有一对传福音夫妇还邀请我去家里做客给我传福音，当然还是听不明白。有时候因为好奇，想读读圣经，但是不容易读懂，基本每次捡起来读不了几页也就放下了。2013年来美国后有了更多的机会接触基督教，

跟我分享过基督教的有身边的朋友，有我的前老板，还有我的前房东夫妇。去年夏天我们四个朋友驾车外出旅行，聊天中偶然聊起基督教，发现除了我，他们三个都是基督徒。谈论基督教聊得非常共鸣，我听了以后特别感兴趣。他们给我分享了对基督教的认识和信主给他们带来的变化，于是我开始想更多认识和了解。后来我接受朋友邀请去参加团契聚会学习，逐渐增加了对主的认识。我也报名参加过Perimeter Church举办关于基督教的讲座。后来我还有机会跟一位教会的老师有过讨论，他帮助我理解了

不少我原来对基督教的疑问。比如为什么说人是有罪的，圣父，圣子和圣灵分别是什么关系，上帝是什么样子，天堂又是什么样子？我开始能够接受看不到的东西也是可能存在的，看不到的东西也会对我们产生实实在在的影响。我明白了我们在世间的一生其实是我们无限生命的一部分，信上帝不仅仅可以让我们死后进入天堂，也可以改变我们的今生，我想这是我需要的。今年4月份，我参加的使徒团契的Helen和汝艳姐约了我和先生传福音，又帮助我认识到了神，我记得最清楚的是只要我们相信，我们就可以

进入天堂，并不是做好事就能进入天堂。他们邀请我决志跟随主，我也就接受了。

回想我信主的过程，我想这真是主的安排。人到中年，来自家庭和社会的各种压力和矛盾，总是挥之不去，好像靠自己根本解决不了问题。辛辛苦苦地一年又一年，心里缺乏满足感和不安全感，找不到依

靠。我也常常弄不清努力活着是为了什么，只是按部就班来世间走一遭吗？现在我理解，我们每个人都是有很多罪的。带着这些罪活着，必定会有很多负担。现在我知道只要相信主我就可以得救，这是件多么好的事情。

我想信了主，我就有了人生的意义，不再是自己而活，而是听从神的话语，活得更有目标和满足感。我们仁慈的主愿意赦免我们的罪，只要我们相信，我们就可以和祂倾心吐意，恳求祂的帮助。有这样的依靠想想都是美妙的事情。总之，今后我决心要跟随主，做一个让主喜悦的基督徒。



張津睿

在我小学的时候，我在中国的家里就有一本圣经。那时候我只觉得圣经这本书的名字看起来很霸气，就拿着书去问妈妈，这是一本什么样的书。妈妈说这是一本神奇的书，因为相传这本书的作者是神，并且它又是世界上销量最大的书，绝大多数成功的人都读过这本书。你这辈子迟早要把这本书读完。虽然小学的我只读了零零散散几页就放弃了，但从那个时候我就开始对圣经感兴趣。

真正第一次接触基督是去年的8月底，齐牧师建议我加入T412团契，可以多认识一些朋友。当时本着好奇心我决定去看看，结果第一次参加团契聚会，我就被那种其乐融融的气氛吸引住了，并让我有一种仿佛置身《老友记》剧中一样的感觉，非常的轻松愉悦。就这样，从未真正接触过圣经的我，每周也有了固定的学习圣经的时间。在逐渐认识基督以后，我发现这个教跟其他宗教很不一样。信基督的人在生活中并没有被信仰过多的左右其生活状态，反而因着心中有主而变得愈加温柔和蔼。我慢慢发现，对基督理解越深刻的人，越有强大的亲和力，处事不惊遇事不恼。这更坚定了我迟早有一天要进入基督的想法，心中开始打算着什么时候洗礼。



后来有一天我回到家，在我印象中从来没有接触过基督教的妈妈忽然告诉我她已经读过了决志宣言，以后每周日早上要去教堂，尽快会找机会洗礼，并且用理所当然的语气跟我说，我一定要跟她一起。好像一切都是冥冥之中被安排好了一样，在我犹豫不决的时间里，神已经替我做好了决定，我只需要默默跟着走就好。

所以今天我跟着我妈妈一起承认自己是一个罪人，需要耶稣基督做我的救主与生命的主。我愿意一生跟随主，爱主事奉主，并等候主再来。



Growing up in a Christian Church, I was always surrounded by positive influences who showed me the extent of God's love, but I found it difficult to connect with Christ in the meaningful way that others did. I was consumed by worldly things, all of which served to further myself, secure a future solely for myself, instead of to serve God.



There isn't a single moment that I can pinpoint that drew me to Christ; I went through more of a gradual change as I developed a deeper understanding of His love. In taking time with other Christians to discuss the Bible in depth, I've realized that becoming a Christian or going through

baptism doesn't require us to be perfect and that no human was or is completely sin-free, except for Jesus.

I've realized that it's a never-ending process of adjusting ourselves to become more like Jesus, a process that has brought me more and more joy. And despite our sinful nature, God still loves us — He loved us enough to send His only son to die on the cross for our sins and ultimately be resurrected.

Since then, I have recognized Jesus Christ as my savior. I confess that I am a sinner, but by faith, through God's grace, I am saved. Through baptism, I hope to make a new beginning of my life in Jesus Christ. This gift of salvation, in which our sins are forgiven by God, is a lifetime commitment that I'm willing to dedicate myself to.

One LORD

One Faith

One Baptism

Ephesians 4:5

A
M
I
N
D
O
N
G



Hi. My name is Christian Chow, and I just started my freshman year of college. I was born and raised in a Christian family and have been regularly attending church my whole life. However, it not until recent years that I have thought of what it truly means to become a follower of Christ.

I realized that I needed Jesus and His salvation through attending our church's youth winter retreats. During these retreats, I was able to grow and develop a deeper relationship with Jesus Christ through sermons, worship, and fellowship.

In addition, having the opportunity to serve the Lord through our church's children's ministry has allowed me to experience firsthand God's steadfast love for His children.

Today, I am taking this step to be baptized to publicly declare Jesus Christ as my Lord and Savior. I believe that Jesus is God's only son, who was sent to die on the cross for our sins, so that we may have everlasting life.

Salvation is a lifetime commitment, and I pray that taking this step into my faith will strengthen my relationship with God as I continue to grow in Him each and every day.



Christian Chow

Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.

Matthew 28: 19-20

Isabella Weng



When I was younger, I grew up in a divided household. My mother was a follower of Christ, but my grandparents and my father were not. I don't remember much of my childhood when I was in New York, but when I moved down to Georgia, I remember my mother taking my sister Amanda and me to this very church. We attended ACCCN regularly on Sundays, and I can easily recall memories from my time in the Children's Ministry. I genuinely enjoyed learning about the Bible during Sunday school, because I didn't have a strong Christian influence from my family as a whole. Much of what I know about the Christian faith is built on the foundations this church established in me.

Despite my desire to learn more about Christ, I struggled with applying His teachings to my personal life outside of church. Especially in high school, there were many things that tempted me and led me astray. I prioritized studying and schoolwork over

daily devotions, and gradually, I began to grow more distant from Jesus.

I have sinned more than I like to think about, but regardless of my flaws and mistakes, God has provided me the gift of salvation through His son. I know that the price of my sin is eternal death and that I am undeserving of God's grace, but I still find comfort in the indisputable fact that I am saved by God's grace through my faith in Jesus Christ.

Now that I am starting my first year in college, I realize that I need Jesus more than ever. Being away from my family and starting a new life in a foreign place can be stressful and confusing, but I know that my faith in Jesus will guide me down the path God has chosen for me. Not only am I starting a new life as a college student, but with my baptism, I am leaving behind my old life of sin and beginning a new, holy life in Jesus Christ.

YOU
are sealed by the
HOLY
SPIRIT
in
BAPTISM
and marked as
CHRIST'S
OWN
forever.

Throughout my childhood and early teenage years, I was closely affiliated with the church, but I always felt like I was in a push-pull relationship with God. On some days, I felt like I could strongly proclaim my faith in Christ and firmly say I believed in Him. On other days, I found myself questioning His existence and begging Him to show me a sign, so I could know for sure that He was there for me.

Finally, one day, He did. It was a sunny, spring afternoon in eighth grade, and I had just come back from school. Throughout the eighth grade, I considered myself deeply depressed: I obsessively sought approval from others and put my whole self-worth in other people's hands. When that did not fulfill me, I took the blame on myself and my faults. I adamantly refused to let anyone ever see me in this vulnerable state, so I kept quiet, bit my tongue, and held back my tears.

If you know me, I really like being happy and making other people happy. This, at first, can seem like a good mentality, but this approach suffocated me. I told myself, I might not be happy, but at least the people around me are, and that's what matters. That's what truly matters.

Suddenly, to myself, I found it acceptable to put other people's happiness and approval over my own happiness, my own self-worth. I specifically remember that afternoon. I came back from school, overwhelmed with grief, but even then, I did not share with my mom. I was alone downstairs when a voice told me that I could take the pain away if I cut myself, just a thin slit at the wrist. I thought it wouldn't hurt that much, so I took one of the small kitchen knives from a drawer and just stared at it. Right when I was about to put the knife to my skin, a voice told me not to do it, and I believed that it was the voice of God talking to me.

That was the sign I had been waiting for, and that day was when I began to truly believe in Him and to know that He was protecting me from harm. I knew I needed Jesus and His salvation to save

me from this deep dark sin that I had been holding onto for nearly a year. He willingly died on the cross for our sins, for an ordinary kid like me, which still awes me. This gift of grace is how He shows His unconditional love, and it is something that is free, that all people have access to. We do not need to work for it; it is for everyone. I felt that it was time for me to be saved by believing in Him 100 percent.

From that day on, I opened up to my struggle of depression to my parents and to some of my closest friends and talked to a counselor. That year, I also joined the Friday night youth group, and fellowshiping with others there strengthened my faith in God. I learned to talk more to Him and spend more time with Him on a daily basis. God was truly working in my life.

After eighth grade, I thought a lot about getting baptized, but I was scared to share my story of how I met God and believed, blocked by fears of humiliation or embarrassment, so I held back. However, at Shocco, this summer's church retreat, I was compelled to share my story to my wonderful counselor after hearing the testimony of a young, strong, and beautiful girl about her similar experiences with depression. This was when I finally saw how God worked in and changed other people's lives.

I know there are people out there suffering with depression and dark thoughts right now, but know that you are not alone on this. There will always be negative thoughts that float inside your head, but do not let those thoughts overtake you. Please, please, please, talk to your parents or friends about what you are thinking, but most importantly talk to God. Talk to Him about what you are feeling and talk to Him about everything; it does not matter what it is. God is always with you, no matter what, no matter where you are.

Thank you for letting me share my story of meeting and believing in God. God is real, and He is amazing.



Ingrid Guo



編後語

From the editor

當下雨時，我們沒有能力阻止雨停；但是我們可以選擇撐傘或者不出門；也可以選擇像孩子般，在雨中盡情的享受。

當生命中很多事情發生時，我們無法控制環境，但可以左右自己的心情；我們無法改變事實，卻可以藉著環境信靠神，順服祂，改變自己。因為我們相信「祂的美意本是如此」！雖然我們無法完全明白，但是神卻完全理解我們。

我們感恩：北堂在黃牧師之後，有張牧師和師母來到我們中間。每週帶給我們豐富的講道內容，大家都非常期待下週的到來！牧師淳淳的教誨讓我們受用不盡！最近曾經有機會與牧師談到我們恩語雜誌，雖然他才初到我們教會，在對我們恩語不太了解的情況下，他卻給我們提出了許多不同角度的建議，讓我們可以思考我們雜誌未來的方向與目標。

這一期除了有張牧師第一次在“牧者的話”專欄的文章之外，我們還特別紀念我們敬愛的朱師母。十三年前沒有朱師母的帶領也就沒有今天的恩語！

在這感恩的聖誕佳節即將來臨，我們深深祝福每一位讀者滿有內心的平安和滿足的喜樂，有上帝的祝福和基督的恩典！

When it rains, we can't stop the rain, but we can choose to hold an umbrella, or to stay in, or to go out play in the rain just like kids. There are many things not under our control. What we can control is how we choose to see things, and in the process change ourselves. We can choose to submit to Him, because we believe "His beauty is so." The beautiful thing about God is that even while we cannot fully comprehend Him, He knows us fully.

We are grateful for the arrival of our new senior pastor, Rev. Paul Chang, and Mrs. Carol Chang. Each Sunday, Rev. Chang brings a sermon full of life and spiritual gifts! Even though he has been with our church for only a short time, he has already reshaped my perspectives on the Words of Blessing magazine with new ideas and suggestions. We look forward to working with him to offer our readers an even more meaningful reading experience.

In this issue, in addition to Pastor Chang's first contribution, we have a special section dedicated to our magazine's founder, Mrs. Hope Chu. Mrs. Chu passed away in July of this year. A service to honor and celebrate her life was held on October 6. We will remember her, and we thank her for her vision for the magazine.

During this Thanksgiving and Christmas season, we wish all of you and your family peace, joy and the blessings from the Lord!



亞特蘭大華人基督教會北堂
ATLANTA CHINESE CHRISTIAN CHURCH NORTH

5055 Morton Road, Alpharetta, GA 30097

Tel: (770)667-9593 Fax: (770) 343-8241

<http://www.acccn.org>

亞特蘭大華人基督教會北堂 《恩語》二〇一八年十二月

Atlanta Chinese Christian Church North <Words of Blessing> December 2018

文書執事/Literature Deacon: 鄧志超 David Deng

封面設計/Cover Design: 馬琨 Kun Ma

編輯小組/Editors: Richard Matthews, 王理安, 宋元貞, 談衛紅, 黃曉蔚, 邱玲, 應廣燾, 馬淑華, 丁何力珊, 魏彬,

張琴, 敖燕, 苑霞, 楊青



亞特蘭大華人基督教會北堂
Atlanta Chinese Christian Church North